

Современная Разговорная Лексика

Этот интенсивный курс английской разговорной речи предназначен для самостоятельной работы изучающих английский язык в течение 7–9 месяцев 120 или 240 минут в неделю по программе Advanced Beginning Level и Adult Beginning Level Курсов Английского Языка “Complex Systems in Education”. Он представляет собой вторую составную часть Единого Комплекса Развития Разговорных Навыков (Speech Skills Development). Задания предназначены для желающих освоить и закрепить навыки реального разговора на английском языке, понимания речи собеседника, отработать умение отвечать на заданные вопросы, правильно задать вопрос, уметь высказаться.

Данный курс не содержит объяснений грамматических структур. Для выяснения возникающих в ходе работы вопросов теоретического характера следует обращаться к разработкам по Грамматической теории английского языка и новому справочному пособию «Единый Грамматический Комплекс – Теория и Практика Английского языка»¹, ежегодно распространяемому среди Учащихся Курсов Complex Systems. В этих заданиях содержится незначительное количество незнакомых слов, которые следует искать по словарю. Рекомендую Англо–русский словарь в трех томах академика Апресяна.

Данное пособие, рассчитано на 20 академических часов работы в классе и на 40–65 академических часов домашних занятий.

Ваше пособие состоит из 6 частей:

- Family (Семья)
- Appearance and Character (Внешность и Характер)
- Working Day (Рабочий день)
- Apartment (Квартира)
- Visiting a Doctor (Посещение врача)
- Travelling by Train (Путешествие поездом)

Каждая из этих частей, состоит из текстов диалогического характера, речевых образцов с переводом на русский язык и комбинированные (русско–английские) диалоги для активизации тематической лексики и речевых моделей. 6 текстов диалогического характера построены на разговорной лексике и являются тематическими диалогам. Каждый тематический диалог имеет целью дать представление о том, как может проходить беседа по заданной теме в определенных условиях (дома, в деловой обстановке, на борту самолета и т.д.).

Речевые образцы являются лексико-грамматическими моделями, охватывающими практически всю нормативную грамматику английского языка. Они распределены равномерно (примерно по 5 речевых образцов на каждый тематический диалог) и снабжены переводом на русский язык.

Комбинированные (русско-английские) диалоги предназначены для перевода, воспроизведения и импровизации на заданную тему.

Желаю удачи!

Часть I – “Семья”

Part I – “Family”

Dialogue No 1

Переведите на русский язык, используя Речевые Модели, данные ниже и, если потребуется, словарь. При возникновении вопросов по Грамматике, обращайтесь к разработкам по Грамматической теории английского языка и новому справочному пособию «Единый Грамматический Комплекс – Теория и Практика Английского языка»². Выучите диалоги наизусть.

- Your name is George Scott, is not it?
- Yes, it is. I am an electronic engineer. I live and work in New York. And what is your name?
- My name is Peter Brook. I am an editor. I live and work in San Francisco.
- You are married, are not you?
- Oh, yes. I am married and I have got two daughters.

¹ Дополнительную информацию по «Единому Грамматическому Комплексу – Теория и Практика Английского языка» Вы можете получить у Руководителя курсов по телефону 369–0618, у Преподавателя Вашего Ребенка и по адресу: <http://www.rinet.ru/~ingwar/igcad.html>

² Дополнительную информацию по «Единому Грамматическому Комплексу – Теория и Практика Английского языка» Вы можете получить у Руководителя курсов по телефону 369–0618, у Преподавателя Вашего Ребенка и по адресу: <http://www.rinet.ru/~ingwar/igcad.html>

– What a coincidence! I have got two daughters, too: Helen and Mary. What are your daughters' names?

– They are Susan and Jane. Susan is ten years old and Jane is eight. They both go to a private school. Do your daughters go to school?

– Not yet. Helen is five years old and Mary is three.

– They are at home, are not they?

– Sure. My wife Joan does not work now. She runs the house and looks after the children. Emily is the name of my wife. She is a designer. She adores her trade and dreams of going to her office again. But she cannot for the time being.

– It is only natural. Nowadays very few women are satisfied with being housewives. My wife whose name is Nancy is a teacher of Russian. She works at a college.

– Do you have any brothers or sisters?

– Unfortunately not. I am the only child in the family. I have got a cousin who lives in Chicago. We are on friendly terms.

– I have got a sister. She is much younger than I am. She lives with our parents in Los Angeles. I have seen very little of her late.

– Los Angeles is a beautiful city. My aunt lives there and I visit her from time to time.

– It is a long time since I went to Los Angeles.

– Too bad!

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

64. I want you to get acquainted with my brother.

He wants me to leave for London one of these days.

They want us to translate three articles into English.

I would like my son to become a lawyer.

She would like them to invite her to dinner.

Do you want me to tell the truth?

Does he want you to make a report?

Does she want Peter to be promoted?

Would you like me to show you around?

Would you like Helen to join us?

65. I saw you leave the house.

He saw me enter the room.

He heard her sing.

They heard us shout at each other.

They noticed Peter run round the corner.

Did you see them take bus 10?

Did he see me get off the bus?

Did she hear us singing?

Did they hear you shout at Ann?

Did you notice him look at you?

66. Her words made me angry.

His speech made us happy.

Who made you do it?

What makes him get up so early?

Why do you make everybody so nervous?

Who allowed you to take my books?

Why do you allow your daughter to go to bed so late?

I do not allow anybody to use my car.

I do allow to nobody to use my car.

He does not allow us to watch TV in the morning.

What do you make everybody so nervous?

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

64. Я хочу, чтобы вы познакомились с моим братом.

Он хочет, чтобы я поехал в Лондон на днях.

Они хотят, чтобы мы перевели три статьи на английский язык.

Мне бы хотелось, чтобы сын стал юристом.

Она бы хотела, чтобы они ее пригласили на обед.

Вы хотите, чтобы я сказал правду?

Он хочет, чтобы вы сделали доклад.

Она хочет чтобы Петра повысили по службе?

Хотели бы вы, чтобы я вам показал достопримечательности?

Хотели бы вы, чтобы Елена к нам присоединилась?

65. Я видел, что вы вышли из дома.

Он видел, что я вошел в комнату.

Он слышал, как она пела.

Они слышали, как мы кричали друг на друга.

Она заметила, что Петр побежал за угол.

Вы видели, как они садились на 10-й автобус?

Он видел, как я сошел с автобуса?

Она слышала, как мы поем?

Они слышали, как ты кричишь на Анну?

Вы заметили, что он на вас смотрите

66. Ее слова меня разозлили.

Его речь осчастливила нас.

Кто вас заставил сделать это?

Что его заставляет так рано вставать?

Почему вы так всех нервируете?

Кто вам разрешил брать мои книги?

Почему вы разрешаете дочери ложиться спать так поздно?

Я никому не разрешаю пользоваться моей машиной.

Он не разрешает нам смотреть телевизор утром.

Пожалуйста, разрешите мне вам помочь.

Translation No 1

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

– Your name is Mary Bright, is not it?

– Нет, меня зовут Анна Блэк. Я машинистка. Живу и работаю в Вашингтоне. А вас как зовут?

– My name is John Miller. I am an architect. I live and work in Boston. Are you married, Ann?

– Нет, я еще не замужем. Мне девятнадцать лет. Я живу с родителями. Мой отец художник, а мать – домохозяйка. А вы женаты?

– Yes, I am. I have a wife and two sons. My wife is a sociologist; my sons go to school.

– У вас есть родители?

– Да. Они живут в Германии. Отец работает в фирме по производству мясных продуктов, а мать – домохозяйка.

– What is her name?

– Her name is Emily Snow. She is sixty years old. She loves me very much.

– Вы часто навещаете своих родителей?

– Нет. Один или два раза в год. Это очень плохо, не так ли?

– I fully agree with you.

Translation No 2

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

– Я знаю, что у вас три сестры. Где они живут?
– My elder sister Carolina lives in Detroit. My younger sister Virginia lives works in New York.
Lucy lives with our parents in Los Angeles.

– У меня тоже есть сестры. Но одна из них живет в Европе, а другая в Австралии. Я очень редко их вижу.

– It is a pity you very seldom see them. It makes you unhappy. Am I right? .

– Конечно. Мне бы хотелось видиться с ними чаще.

– Do not you want to go to Australia?

– Очень хочу. У меня много работы и я не могу себе это позволить.

Word list

1. acquaintance – знакомство
2. acquainted – знакомый
3. agreement – соглашение
4. allowance – разрешение
5. Am I right? – Я прав?
6. Am I wrong? – Я не прав?
7. angry – злой
8. architect – архитектор
9. coincidence – совпадение
10. corner – угол
11. daughter – дочь
12. designer – дизайнер
13. dream – мечта
14. day-dreaming – видеть сны наяву
15. editor – издатель
16. electronic –электронный
17. electronic engineer – инженер-электронщик
18. engineer – инженер
19. for the time being – в настоящее время
20. fortunately – к счастью
21. fortune – удача
22. get off – выходить (из общественного транспорта)
23. happiness – счастье
24. happy – счастливый
25. to hear – слышать
26. housewife – домохозяйка
27. I fully agree with you. – Полностью с Вами согласен.
28. invitation – приглашение
29. invited – приглашенный
30. It is only natural. – Это совершенно естественно.
31. law – закон
32. lawyer – адвокат, юрист
33. marriage – замужество
34. married – замужем, женатый
35. nervous – нервный
36. to notice – замечать
37. private – частный
38. promotion – продвижение по службе, повышение в должности
39. reporter – докладчик, журналист
40. seldom – редко (используется только с определителями)
41. she adores her trade – она обожает свою работу

42. to shout – кричать
43. to sing – петь
44. singer – певец, певица
45. sociologist – социолог
46. sociology – социология
47. to adore – обожать
48. to agree – соглашаться
49. to allow – разрешать
50. to be married – быть замужем, быть женатым
51. to be on friendly terms – быть в дружеских отношениях
52. to be promoted – быть продвинутым по службе
53. to be right – быть правым
54. to be wrong – ошибаться
55. to dream – мечтать
56. to get acquainted – быть знакомым
57. to go to bed – ложиться спать
58. to invite – приглашать
59. to join smb. – присоединиться к кому-либо
60. to look after – присматривать
61. to look after the children – воспитывать детей
62. to make a report – выступать с докладом
63. to make smb. angry – злить кого-либо
64. to make smb. happy – делать кого-либо счастливым
65. to make smb. nervous – раздражать кого-либо
66. to marry – жениться, выходить замуж
67. to promote – продвигать по службе, повышать в должности
68. to report – выступать с докладом
69. to run the house – вести домашнее хозяйство
70. to satisfy – удовлетворять
71. to show smb. around – показать кому-либо окрестности
72. to tell a lie = to tell lies – лгать
73. to tell the truth – говорить правду
74. to watch – смотреть
75. Too bad! – Какая жалость!
76. trade – торговля
77. to translate – переводить
78. unfortunately – к сожалению
79. What a coincidence! – Какое совпадение!

Часть II – "Внешность и Характер"
Part II – "Appearance and Character"

Dialogue No 1

Переведите на русский язык, используя Речевые Модели, данные ниже и, если потребуется, словарь. При возникновении вопросов по Грамматике, обращайтесь к разработкам по Грамматической теории английского языка и новому справочному пособию «Единый Грамматический Комплекс – Теория и Практика Английского языка»³. Выучите диалоги наизусть.

- Have you seen our new computer programmer?
- Not yet. Why?
- She is a very pretty girl.

³ Дополнительную информацию по «Единому Грамматическому Комплексу – Теория и Практика Английского языка» Вы можете получить у Руководителя курсов по телефону 369-0618, у Преподавателя Вашего Ребенка и по адресу: <http://www.rinet.ru/~ingwar/igcad.html>

- Really?
- She is tall, slim and I would say she has a very good figure. Her long hair is fair. Her eyes are blue. She has a snub nose and full lips.
- What is her name?
- Constancy Ritzwater. She is about thirty years old.
- Is she married?
- That is what I would like to find out.
- What kind of person is she?
- She has been working here for about two weeks. They say she is qualified for the job, has good manners, very reserved and efficient.
- I see... Is Bob Madison her chief?
- Exactly. Do you know him?
- He is a friend of mine. I have been on friendly terms for about ten years.
- What do you think of him?
- Bob is a nice guy. He is very honest and just, well read and kind. Sometimes he is a bit stubborn. Nevertheless, he is pleasant to deal with.
- He is a handsome man, is not he?
- Sure. He is of middle height, neither slim nor stout. His hair is dark. He wears a beard and a moustache. He has large dark eyes, a straight nose and thin lips.
- Is he married?
- He is divorced. He has a son by first marriage.
- Have you seen the Boy?
- Of course. His name is Michael. He is nine years old. A very talented boy. He learns to play the piano and makes good progress.
- I see.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

67. When did he wake up?

- He woke up at seven.
- How long had he been sleeping before he woke up?
- For about eight hours.

- When did he begin to study French?
- A month ago.
- How long had he been studying English before he started studying French?
- For about five years.

- When did you come to the station?
- At five o'clock.
- How long had you been waiting before the train came?
- For half an hour.

- When did it start raining?
- At half past five.
- How long had it been raining before you went out into the street?
- For about an hour.

- When did you learn to drive a car?
- Four years ago.
- How long had you been driving your father's car before you bought a car of your own?
- For about two years.

68. – Jane is playing tennis.

- How long has she been playing tennis?
- For an hour.

- Peter is skating.
- How long has he been skating?
- For 45 minutes.

- Mary is waiting for you.
- How long has she been writing for me?
- For 15 minutes.

- I am translating an article.
- How long have you been translating it?
- For two hours.

- The children are swimming.
- How long have they been swimming?
- For half an hour.

69. Thomas has left.

- What had he been doing before he left?
- He had been working.

- Steve has left for Sweden.
- What had he been doing before he left for Sweden?
- He had been getting ready for the conference.

- My son has entered the institute.
- What had he been doing before he entered the institute?
- He had been studying at school.

- The Parkers have gone to the theatre.
- What had they been doing before they went to the theatre?
- They had been receiving guests.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

67. – Когда он проснулся?

- Он проснулся в семь часов.
- Сколько он спал до того, как он проснулся?
- Около восьми часов.

- Когда он начал изучать французский?
- Месяц тому назад.
- Как долго он изучал английский до того, как стал изучать французский?
- В течение почти пяти лет.

- Когда вы приехали на вокзал?
- В пять часов.
- Как долго вы ждали до того, как поезд пришел?
- Полчаса.

- Когда начался дождь?
- В половине шестого.
- Как долго шел дождь прежде, чем вы вышли на улицу?
- Примерно час.

- Когда вы научились водить машину?
- Четыре года тому назад.
- Как долго вы водили машину вашего отца прежде, чем вы купили себе машину?

– Около двух лет.

68. – Джейн играет в теннис.

– Как долго она играет в теннис?

– Час.

– Петр катается на коньках.

– Как долго он катается на коньках?

– 45 минут.

– Мери ждет вас.

– Как давно она меня ждет?

– 15 минут.

– Я перевожу статью.

– Давно вы ее переводите?

– Два часа,

– Дети плавают.

– Давно они плавают?

– Полчаса.

69. – Томас ушел.

– Что он делал, прежде чем уйти?

– Он работал.

– Стив уехал в Швецию.

– Что он делал, прежде чем уехал в Швецию?

– Он готовился к конференции.

– Мой сын поступил в институт.

– Чем он занимался, прежде чем поступил в институт?

– Он учился в школе.

– Паркеры ушли в театр

– Чем они занимались, до того, как ушли театр?

– Они принимали гостей.

Translation No 1

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

– Ты хочешь познакомиться с Бобом Бейкером?

– Well I do not know anything about him. What does he look like?

– He is neither tall nor short, broad shouldered. He has dark eyes and dark hair. He wears spectacles.

– Что он за человек?

– He is very reserved, polite, energetic and professional.

– Сколько ему лет?

– I do not know exactly. I guess he is not more than thirty years old.

– Он женат?

– No, he is not and he has never been married.

– Познакомь меня с ним.

– All right. Tomorrow at seven sharp come to the dancing hall.

– Я обязательно приду.

Translation No 2

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

– Я слышал, у вас новый начальник. Как он вам нравится?

– I do not see much of him but can say that he has good manners and is qualified for the job.

– Опишите его внешность.

– He is tall, slim with an oval face, light eyes and a straight nose. He wears neither a beard nor a moustache. He is handsome.

- У вас был случай с ним поговорить?
- Of course. I must tell you he is very easy to deal with.
- Мне приятно это слышать. Вам будет очень легко с ним работать.
- I hope so. You are acquainted with him, are not you?
- Нет, я его никогда не видел.
- Why do you think it will be easy to deal with him?
- Вы же сами сказали, что с ним легко иметь дело.
- Yes, I did.

Word list

1. a car of my (your, his, her, our, their) own – собственная машина
2. a little = a bit – немного
3. at seven sharp – ровно в семь
4. beard – борода
5. by first marriage – от первого брака
6. chief = boss – руководитель
7. curly – кучерявый
8. dancing hall – танцевальный зал
9. divorced – разведенный
10. do come – обязательно приходи
11. efficient – эффективный
12. exact – точный
13. exactly – именно так, точно
14. fair – светлый
15. finish – заканчивать
16. for about an hour – приблизительно в течение часа
17. for about three days – около трех дней
18. for an hour – в течение часа
19. guest – гость
20. guy – парень
21. handsome – красивый (только о мужчине)
22. He is not more than thirty years old. – Ему не больше тридцати.
23. honest – честный
24. How old is he? – Сколько ему лет?
25. I am pleased to hear it. = Pleased to hear it. – Мне приятно слышать это.
26. I am pleased to know it. = Pleased to know it. – Мне приятно узнать об этом.
27. I do not know anything. = I know nothing. – Я ничего не знаю.
28. I do not know exactly. – Я точно не знаю.
29. I guess. – Я полагаю.
30. I have never seen him. – Я никогда его не видел.
31. I hope so. – Надеюсь на это.
32. I see. – Понял.
33. It rains. – Идут дожди.
34. just – справедливый
35. kind – добрый
36. lips – губы
37. long – длинный
38. low – низкий
39. manners – манеры
40. moustache – усы
41. nevertheless – тем не менее
42. of middle height – среднего роста
43. pleasant – приятный
44. pretty – красивая (только о женщине)

45. programmer – программист
46. really – на самом деле, в действительности
47. Really? – Неужели?
48. reserved – сдержанный
49. She has been working for about two weeks. – Она работает уже около двух недель.
50. She is about thirty years old. – Ей около тридцати лет.
51. short – короткий
52. slim – стройный
53. snub – курносый
54. start – начинать
55. stout – полный
56. straight – прямой
57. stubborn – упрямый
58. study – учиться
59. tall – высокий
60. to be on friendly terms – быть в дружеских отношениях
61. to be pleasant to deal with him – с ним приятно иметь дело
62. to be qualified (for the job) – иметь достаточную квалификацию (для выполнения работы)
63. to buy (bought – bought – buying) – покупать
64. to dance – танцевать
65. to deal with smb. – иметь дело с кем-либо
66. to enter – входить
67. to find out – выяснять
68. to guess – догадываться
69. to have good (bad) manners – быть хорошо (плохо) воспитанным
70. to hope – надеяться
71. to learn to play the piano – учиться играть на пианино
72. to leave (left – left – leaving) – покидать
73. to make (good) progress – делать (большие) успехи
74. to play tennis – играть в теннис
75. to rain – идет дождь
76. to receive – принимать
77. to sleep – спать
78. to swim – плавать
79. to think of smb – думать о ком-либо
80. to translate – переводить
81. to wait – ждать
82. wake up – просыпаться
83. wavy – волнистый
84. well – хорошо
85. well read – начитанный
86. What is he? = What is his occupation? = What does he do? – Кем он работает?
87. What kind of person is he? – Что он за человек (по характеру)?

Часть III – "Рабочий День"

Part III – "Working Day"

Dialogue No 1

Переведите на русский язык, используя Речевые Модели, данные ниже и, если потребуется, словарь. При возникновении вопросов по Грамматике, обращайтесь к разработкам по Грамматической теории английского языка и новому справочному пособию «Единый

Грамматический Комплекс – Теория и Практика Английского языка»⁴. Выучите диалоги наизусть.

- Donald, you look so tired. You do not feel well, do you?
- It is not that. I am tired. I need a rest.
- Take a holiday.
- I cannot do it now. We have got a lot of work to do.
- Excuse my curiosity what do you usually do at your office?
- You'd better ask me what I do not do at my office. As soon as I come to my office I have to answer telephone calls, sign documents, participate in the talks, discuss the terms of the agreements, send letters and telegrams and do many other things.
- How long does your working day last?
- It depends... I come to my office at a quarter to nine and at 5 p.m. our working day is over. But if we have got many things to do, we stay there until everything is done.
- I see. I suppose, you have got a break for lunch.
- Sure. At 11 p.m. we have got a break for lunch which lasts for an hour.
- Do you sometimes go on business trips?
- Our employees go to various cities and towns in this country and abroad.
- Have you been abroad?
- Yes, several times. I have already been to Canada, Australia and Germany.
- Have you been to the USA?
- Not yet, I am planning to go there next year. And you, have you been to the USA?
- Yes, I returned from the USA last month. I spent a fortnight there and visited New York, Washington, Boston, and Chicago.
- Was it a business trip?
- Sure, it was.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

70. Martin says he has hurt his leg (*Present Indefinite – Present Perfect*).

Martin said he had hurt his leg (*Past Indefinite – Past Perfect*).

Helen asked if our offer had been accepted.

Carol wondered if we would accept Gerald's plan.

The manager said we would accept Gerald's help.

Helen said she was ashamed of her friend's behaviour.

71. I will stay here until everything is done.

He will wait until Betsy finishes her work.

Mary will interfere with your plans if she knows what you are going to do.

Bob will switch off the TV-set if it interferes with his work.

Please, wait until the chief finishes his speech.

72. Do not enter the hall. The film is being shown.

Do not speak so loudly. We are being listened to.

Wait a minute. The table is being laid.

Can I read the article?

Unfortunately, no. It is being typed.

Does he understand that he is being laughed at?

We must hurry. We are being waited for.

Has the plan been accepted?

Not yet. It is being discussed.

73. You'd better ask your brother what to do.

⁴ Дополнительную информацию по «Единому Грамматическому Комплексу – Теория и Практика Английского языка» Вы можете получить у Руководителя курсов по телефону 369-0618, у Преподавателя Вашего Ребенка и по адресу: <http://www.rinet.ru/~ingwar/igcad.html>

You'd better call stay at home and have a rest.
You'd better call up Ruth and invite her to the theatre.
You'd better accept their suggestion.
You'd better get ready to the departure.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

70. Мартин говорит, что он ушиб ногу.
Мартин сказал, что он ушиб ногу.
Елена спросила, приняли ли наше предложение.
Кэрол поинтересовалась, будет ли план Джеральда принят.
Управляющий сказал, что мы воспользуемся помощью Джеральда.
Елена сказала, что ей стыдно за поведение своей подруги.

71. Я буду здесь до тех пор, пока все сделаю.
Он подождет, пока Бетси закончит работу.
Мери помешает вашим планам, если узнает, что вы собираетесь делать.
Боб выключит телевизор, если он будет мешать его работе.
Пожалуйста, подождите, пока начальник закончит свою речь.

72. Не входите в зал. Там показывают фильм.
Не говорите так громко. Нас слушают.
Подождите минутку. На стол накрывают.
Можно прочитать статью? – Нет. Ее печатают.
Он понимает, что над ним смеются?
Нам надо торопиться. Нас ждут.
План приняли? – Еще нет. Его обсуждают.

73. Вы бы лучше спросили брата, что делать.
Вам бы лучше остаться дома и отдохнуть.
Вам бы лучше позвонить Руфи и пригласить ее в театр.
Вы бы лучше приняли их предложение.
Вам бы лучше подготовиться к отъезду.

Translation No 1

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

– Как могли бы вы мне помочь?
– I would if I could... I have got a lot of work to do.
– Чем вы заняты?
– I have got to answer a few business letters and translate two texts from English into Russian.
– Сколько времени вам понадобится, чтобы это сделать?
– It is hard to say. I believe I will be busy till the end of the working day.
– В котором часу вы освободитесь?
– I will be free at 6 o'clock in the evening.
– Можно, я подвезу вас домой?
– It will be very kind of you.
– That is settled. Till 6 o'clock.
– Good-bye.

Translation No 2

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

– Your colleague told me you have just returned from a business trip to Switzerland. Is it true?
– Да. На прошлой неделе я приехал из Швейцарии. Я пробыл там два месяца.
– Did you learn to speak French?
– Я знаю несколько слов. Очень трудно научиться свободно говорить на иностранном языке за два месяца.
– Do you really think so?

– Да, когда я ехал в Швейцарию, я не знал ни одного слова по-французски. У меня был переводчик (an interpreter). Он отлично знает язык.

Translation No 3

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- Послушай, Майк, для тебя есть записка.
- Yes, what is it?
- Эта записка от господина Миллера. Он звонил, когда тебя не было.
- Thank you very much. Mr. Miller wants us to help him with the contract.
- Мы можем это сделать?
- I think so. I will have to talk it over with our chief. Is he in?
- Да, но он очень занят. В данный момент он принимает представителей одной из иностранных фирм.

Word list

1. a quarter to nine – без пятнадцати минут девять
2. a.m. – с 12 ночи до 11 утра
3. abroad – за рубежом
4. accepted – принято
5. agreement – соглашение
6. answer – ответ
7. article – статья
8. as soon as... – как только...
9. break – перемена, перерыв
10. break for lunch – перерыв на обед
11. business – дело
12. business trip – командировка
13. busy – занятый
14. can – мочь, быть в состоянии
15. colleague – коллега
16. departure – отъезд, отбытие
17. discussion – обсуждение, дискуссия
18. employee – служащий
19. excuse – извинение
20. excuse me = sorry = I beg your pardon – извините
21. excuse my curiosity – прошу простить мое любопытство
22. five minutes past nine – пять минут десятого
23. five minutes to nine – без пяти девять
24. fortnight = two weeks – две недели
25. free – свободный
26. half past nine – половина десятого
27. I am going to the USA. – Я собираюсь в США.
28. I have a lot of books to read. – Мне нужно прочесть много книг.
29. I suppose – я полагаю, я думаю
30. I will be free at 6 p.m. – Я освобожусь к 6 часам вечера.
31. in the country – в стране
32. it depends – когда – как, по разному, для кого – как
33. it is hard to say – трудно сказать
34. it is very kind of you – как мило с Вашей стороны
35. last month – прошлый месяц
36. loud – громкий
37. loudly – громко
38. Mind your (own) business! – Не суй нос в чужие дела!
39. next year – следующий год
40. not yet – еще нет

41. offer – предложение (кофе, стула, помощи)
42. p.m. – с 12 дня до 11 вечера
43. participation – участие
44. pride – гордость
45. quarter pas nine – девять пятнадцать
46. reader – читатель
47. several times – несколько раз
48. shame – стыд
49. sign – знак
50. sometimes – иногда
51. suggestion – предложение (идеи)
52. sure = of course = certainly – конечно
53. take a holiday – возьмите отгул (выходной)
54. talks – переговоры
55. telegram – телеграмма
56. that is settled = settled – договорились
57. theater (*AmE*) – театр
58. theatre (*BrE*) – театр
59. till 6 p.m. = till 6 o'clock – до 6 часов вечера
60. to accept – принимать
61. to agree – соглашаться
62. to answer – отвечать
63. to attend – посещать (уроки, лекции, курсы)
64. to be ashamed of smth./smb. – стыдиться чего-либо, кого-либо
65. to be laughed at – быть посмешищем
66. to be proud of smth./smb. – гордиться чем-либо, кем-либо
67. to be tired – быть уставшим
68. to call on – заходить
69. to call up – звонить по телефону
70. to depart – отъезжать, отбывать
71. to depend – зависеть
72. to discuss – обсуждать
73. to discuss the terms of the agreement – обсуждать условия договора
74. to excuse – извинять
75. to feel well – хорошо себя чувствовать
76. to get ready – готовиться
77. to give smb. a lift – подвозить кого-либо домой
78. to have a lot of work to do – иметь много работы, которую нужно сделать
79. to have a rest – отдыхать
80. to have many things to do – иметь много дел
81. to hear – слышать
82. to hurry – торопиться
83. to hurt – повреждать
84. to invite – приглашать
85. to last – продолжаться
86. to laugh – смеяться
87. to lay the table – накрывать на стол
88. to learn to speak – научиться говорить
89. to listen – слушать
90. to look – смотреть, разглядывать
91. to need rest – нуждаться в отдыхе
92. to offer – предлагать (кофе, стул, помощь)

93. to participate – участвовать
94. to plan – планировать
95. to print – печатать (в типографии)
96. to read – читать
97. to return – возвращаться
98. to see – видеть, понимать
99. to send – отправлять
100. to send by mail – отправлять почтой
101. to settle – улаживать (дело)
102. to show – показывать
103. to sign – подписывать
104. to spend – проводить
105. to stay – останавливаться
106. to suggest – предлагать (идею)
107. to suppose – предполагать
108. to talk smth. over with smb. – обговорить (обсудить) что-либо с кем-либо
109. to translate from Russian into English – переводить с русского на английский
110. to type – печатать (нажимать на клавиши)
111. to visit – посещать (город, достопримечательности)
112. to wait – ждать
113. to write – писать
114. translation – письменный перевод
115. various – различный
116. various – различный
117. wait a minute – подождите минуточку
118. writer – писатель
119. you'd better ask... - Вы бы лучше спросили...

Часть IV – "Квартира"

Part IV – "Apartment"

Dialogue No 1

Переведите на русский язык, используя Речевые Модели, данные ниже и, если потребуется, словарь. При возникновении вопросов по Грамматике, обращайтесь к разработкам по Грамматической теории английского языка и новому справочному пособию «Единый Грамматический Комплекс – Теория и Практика Английского языка»⁵. Выучите диалоги наизусть.

- I hear you have moved to a new apartment, Steve. Is it true?
- Yes, it is. One of these days we will arrange a housewarming party and I want you and your wife Carol to be present.
- Thank you for the invitation. How do you like your new apartment?
- It is very comfortable. It is a three-bedroom apartment with modern conveniences: electric stove and a lot of built-in cupboards.
- On what floor is it?
- Our apartment is on the tenth floor of a high-rise dwelling house. We have got two elevators which work round o'clock.
- Is it far from the centre of the city?
- Rather. It takes me about an hour to get to the centre by bus and by underground. If I drive a car, it takes me thirty minutes.
- I see. Have you bought new furniture?
- We have bought wall units, two armchairs and a new ice-box. We are planning to buy two carpets and a dining set.
- Good luck!

⁵ Дополнительную информацию по «Единному Грамматическому Комплексу – Теория и Практика Английского языка» Вы можете получить у Руководителя курсов по телефону 369-0618, у Преподавателя Вашего Ребенка и по адресу: <http://www.rinet.ru/~ingwar/igcad.html>

- Thanks. Are you going to move to a new apartment?
- No, I am not. We have been living in our two-room apartment for about eight years and we do not want to move anywhere.
- Your apartment is comfortable, is not it?
- Yes, very. My wife arranged everything very nicely and I like it very much. We do not have much furniture, but we have got everything we need.
- I am glad to hear it.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

- 74.** I hate cooking meals.
I hate shopping.
I hate travelling by train.
I hate being shouted at.
I hate boasting.

- 75.** Steve's friend got angry.
Uncle Charles got tired.
Mary's cousin got married.
Peter's sister got offended.
Emily got surprised.

- 76.** It seems to me you are ill.
It seems to me he is right.
It seems to us Bob got offended.
It seems to them that I am surprised.
It seems to everybody that she got angry.

- 77.** Do you happen to know where the Parkers live?
Do you happen to know what Tom is going to do?
Do you happen to know with whom Ann has gone to London?
Do you happen to know when the contract was signed?
Do you happen to know on what floor their apartment is?

- 78.** I wish you would believe me.
I wish he would accept my suggestion.
I wish he were more punctual.
I wish she were more careful.
We wished we had taken our umbrellas.
We wished he had not interfered in our life.
I wish it were summer now.
I wish he had agreed to teach my son.
I wish I could forget all about it.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

- 74.** Ненавижу готовить пищу.
Не люблю ходить по магазинам.
Ненавижу путешествовать поездом.
Ненавижу, когда на меня кричат.
Не люблю хвастать.

- 75.** Друг Стива разозлился.
Дядя Чарльз устал.

Двоюродная сестра Мери вышла замуж.
Сестра Петра обиделась.
Эмили удивилась.

76. Мне кажется, вы больны.
Мне кажется, он прав.
Нам кажется, что обиделся.
Им кажется, что я удивлен.
Всем кажется, что она разозлилась.

77. Вы случайно не знаете, где живет семья Паркеров?
Вы случайно не знаете, что Том собирается делать?
Вы случайно не знаете, с кем Анна уехала в Лондон?
Вы случайно не знаете, когда контракт был подписан?
Вы случайно не знаете, на каком этаже их квартира?

78. Жаль, что вы мне не поверите.
Жаль, что он не примет мое предложение.
Жаль, что он не пунктуален.
Жаль, что она не очень осторожна.
Мы сожалели о том, что не взяли зонтики.
Мы сожалели о том, что он вмешался в нашу жизнь.
Жаль, что сейчас не лето.
Жаль, что он отказался обучать моего сына.
Жаль, что я не могу забыть все об этом.

Translation No 1

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- Я слышал, вы собираетесь переезжать на новую квартиру.
- Совершенно верно.
- Когда Вы собираетесь переехать?
- One of these days we will move to a three-room apartment with all conveniences.
- На каком этаже ваша квартира?
- It is on the seventh floor of a high-rise house.
- Есть ли в доме лифт?
- There are three lifts that work round o'clock.
- Мусоропровод в квартире?
- No, it is not. The garbage chute is on the staircase.
- В каком районе этот дом?
- The house is in a new district, which is far from the centre of the city.
- Сколько времени надо добираться до центра?
- It takes me twenty minutes to get to the centre by car.

Translation No 2

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- В вашей квартире много мебели?
- No, there is not. But we have everything that we need.
- Новая квартира очень удобная, не так; ли?
- Yes, it is. I like it very much. I want you to see my new apartment. Could you and your wife come to my place next Saturday?
- Спасибо за приглашение. Мы обязательно придем.
- We will be waiting for you at seven p. m.
- Хорошо. Мы придем в 7 часов.

Translation No 3

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- Ненавижу жаловаться. – Я тоже. !
- Мне кажется, вы не правы. – Я с вами не согласен.
- Жаль, что вы так устали. – Не беда.
- Жаль, что ваш брат так небрежен. – Он еще маленький.

- Жаль, что вы не можете этого забыть. – Я никогда этого не забуду.
 – Дядя Том разозлился. – Неужели?
 – Мне кажется, Елена обиделась. – Я думаю, что нет.

Word list

1. angry – злой
2. apartment – квартира
3. armchair – кресло
4. at home – дома
5. bed – кровать
6. blackboard – школьная доска
7. bookcase – книжный шкаф
8. builder – строитель
9. building – здание, строение
10. built-in – встроенный
11. buy (bought – bought – buying) – покупать
12. cake – торт
13. care – забота
14. careful – осторожный
15. carpet – ковер
16. castle – замок
17. chair – стул
18. chalk – мел
19. cocktail – коктейль
20. cocoa – какао
21. coffee – кофе
22. comfortable – удобный comfortable – удобный
23. conveniences – удобства
24. cream – сливки
25. cupboard – буфет, стенной шкаф
26. desk – парта
27. dining set – столовый набор
28. district – район
29. dwelling – жилой
30. electric stove = electric cooker – электроплита
31. elevator = lift – лифт
32. fast food – еда в «забегаловках»
33. fireplace – камин
34. flat – квартира
35. flat = apartment – квартира
36. food – еда
37. furniture – мебель
38. high-rise – высотный
39. high-rise house – высотный дом
40. home – дом (в абстрактном смысле)
41. hot-dog – сосиска в тесте
42. house – дом (в смысле здания)
43. housewarming party – новоселье
44. I am glad to hear it. – Рад слышать это.
45. I hear... – Я слышал...
46. icebox – холодильник (морозильник)
47. ice-cream – мороженое
48. ill – больной

49. invitation – приглашение
50. it takes me 10 minutes to get home – я добираюсь до дома за 10 минут
51. lamp – лампа
52. lemonade – лимонад
53. lollipop – леденец
54. meal – еда, блюдо
55. modern conveniences – современные удобства
56. mustard – горчица
57. nice – милый, хороший, замечательный
58. nicely – мило, хорошо, замечательно
59. office – учреждение, контора, офис
60. pepper – перец
61. pie – пирог
62. piece – кусочек
63. piece of chalk – кусочек мела
64. pizza – пицца
65. punctual – пунктуальный
66. reading lamp – настольная лампа
67. roll – рулет
68. round o'clock – круглые сутки
69. salt – соль
70. sausage – сосиски, колбаса
71. shelf – полка
72. sideboard – шкаф
73. sink – раковина
74. soda water – содовая
75. sofa – диван
76. soft drink – прохладительный (безалкогольный) напиток
77. soup – суп
78. spice – приправа
79. standart lamp – торшер
80. stool – табурет
81. sugar – сахар
82. sugar free – без сахара
83. sweetmeats – конфеты
84. sweets – сладости, конфеты
85. table – стол
86. tea – чай
87. teacher – учитель
88. the centre of the city = the city – центр города
89. tired – уставший
90. tired – уставший
91. to adore – обожать
92. to be glad – быть довольным
93. to be ill – болеть
94. to be left – быть левым
95. to be right – быть правым
96. to boast – хвастаться
97. to build – строить
98. to care – заботиться
99. to catch cold – простудиться
100. to cry – кричать, плакать

101. to dislike – не любить
102. to drive – управлять машиной
103. to dwell – жить (в доме)
104. to forget – забывать
105. to get angry – злиться
106. to get offended – обижаться
107. to get surprised – быть удивленным
108. to get tired – уставать
109. to get tired – уставать
110. to hate – ненавидеть
111. to have a cold – быть простуженным
112. to interfere – вмешиваться
113. to invite – приглашать
114. to like – нравиться
115. to love – любить
116. to make smb. angry – разозлить кого-либо
117. to move to – переезжать
118. to move to a new apartment – переезжать на новую квартиру
119. to offend – оскорблять
120. to remember – вспоминать
121. to remind – напоминать
122. to shout – кричать, ругаться
123. to surprise – удивляться
124. to teach – учить
125. to travel – путешествовать
126. tonic – тоник
127. umbrella – зонт
128. unforgettable – незабываемый
129. wall units – мебельная «стенка»
130. wall units – мебельная стенка
131. wardrobe – платяной шкаф
132. we have got everything we need – у нас есть все, что нужно
133. writing table – письменный стол

Часть V – "Посещение Врача"

Part V – "Visiting a Doctor"

Dialogue No 1

Переведите на русский язык, используя Речевые Модели, данные ниже и, если потребуется, словарь. При возникновении вопросов по Грамматике, обращайтесь к разработкам по Грамматической теории английского языка и новому справочному пособию «Единый Грамматический Комплекс – Теория и Практика Английского языка»⁶. Выучите диалоги наизусть.

- May I make an appointment with the doctor for this afternoon?
- Are you our patient?
- Yes, it will be my second visit.
- All right, Sir. Will 4 p.m. suit you?
- Yes, it will be fine.
- Now give your name and address, please.
- Here is my card.

Dialogue No 2

⁶ Дополнительную информацию по «Единому Грамматическому Комплексу – Теория и Практика Английского языка» Вы можете получить у Руководителя курсов по телефону 369-0618, у Преподавателя Вашего Ребенка и по адресу: <http://www.rinet.ru/~ingwar/igcad.htm>

Переведите на русский язык, используя Речевые Модели, данные ниже и, если потребуется, словарь. При возникновении вопросов по Грамматике, обращайтесь к разработкам по Грамматической теории английского языка и новому справочному пособию «Единый Грамматический Комплекс – Теория и Практика Английского языка». Выучите диалоги наизусть.

- Step in, please. What are your complaints?
- I have got a sore throat and a cough.
- Are you running a temperature?
- No, I am not. I have a splitting headache. I believe I am starting a cold. What do you recommend?
- Let me examine you. I suggest that you take something for your headache and cough.
- Will you write out a prescription?
- By all means. You will have the prescription filled at the nearest chemist's. You should stay in bed for a couple of days and take the medicine three times a day.
- I will follow your advice, Doc... I nearly forgot to ask you...
- Yes, what is it?
- I need a vaccination certificate.
- When were you vaccinated last?
- I do not remember... It was many years ago.
- Then I will have to vaccinate you as soon as you recover.
- All right, Doc.
- I wish you a speedy recovery!
- Thanks. Keep well. Good-bye.
- Good bye.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

- 79.** What is wrong with Peter?
He has a splitting headache.
What is wrong with Helene?
She has a toothache.
What is wrong with your son?
He is starting a cold.
What is wrong with your niece?
She is running a temperature.
What is wrong with your brother?
He is very tired.

- 80.** I am for inviting Ann to dinner.
I am all for arranging a housewarming party.
I am all for taking part in the discussion.
I am all for signing the contract.
I am all for it.

- 81.** I am against your visiting the Smiths.
I am against his coming.
I am against telling it to them.
I am against buying a new car.
I am against moving to a new flat.

- 82.** His uncle is too old to understand us.
Peter is too shy to say it.
Helen is too proud to ask for help.
Your daughter is too young to behave like that.
I am too tired to go there.

- 83.** He denies taking the money.
He denies her being rude.

She denied the fact.
I cannot deny his being polite.
Do not deny it!

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

79. Что случилось с Петром?
У него очень болит голова.
Что такое с Еленой?
У нее болит зуб.
Что с вашим сыном?
Он заболевает.
Что с вашей племянницей?
У нее температура.
Что случилось с вашим братом?
Он очень устал.

80. Я за то, чтобы пригласить на обед Аню.
Я за новоселье.
Я за участие в обсуждении.
Я целиком за подписание контракта.
Я за это.

81. Я против вашего визита к Смитам.
Я против того, чтобы он пришел.
Я против того, чтобы говорить об этом им.
Я против покупки новой машины,
Я против переезда на новую квартиру.

82. Его дядя слишком стар, чтобы нас понимать.
Петя слишком робкий, чтобы это сказать.
Елена слишком гордая, чтобы просить помощи.
Ваша дочь слишком юная, чтобы так себя вести.
Я слишком устал, чтобы туда идти.

83. Он отрицает то, что взял деньги.
Он отрицает, что она груба.
Она отрицала этого факт.
Я не могу отрицать того, что он вежлив.
Не отрицайте это!

Translation No 1

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

– Можно записаться к врачу?
– Sure. Are you our patient?
– Нет. Мне хотелось бы записаться на завтра.
– All right. Will 10 p. m. suit you?
– Боюсь, что нет. Мне подходит три часа дня.
– Just a minute... Yes, 3.30. Is it OK?
– Да. Отлично.
– Give me your name and your address.
– Вот моя карточка.

Translation No 2

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

– Разрешите войти, доктор
– Sure. Do sit down. What are your complaints?

- У меня болит голова. Я кашляю. Повышена температура.
- Let me examine you. You will write out a prescription for you. You will have the prescription filled at the nearest chemist's.
- Сколько раз в день мне принимать лекарство?
- Three times a day. You should stay in bed for three days.
- Я буду следовать вашим рекомендациям, доктор.
- In a week's time you should come here again.
- Хорошо.
- I wish you a speedy recovery.
- Спасибо. До свиданья.

Translation No 3

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- Я за то, чтобы пригласить семью Браунов.
- А я – против.
- Что случилось с мальчиком?
- Он очень устал.
- Она отрицает этот факт.
- Неужели?
- Я против того, чтобы туда ехать.
- Я тоже.
- Я не возражаю против того, чтобы присоединиться к вам.
- Я рад это слышать.

Word list

1. a medicine – лекарство
2. all right = OK – все в порядке
3. at the chemist's = at the druggist's – в аптеке
4. behaviour – поведение
5. by all means – конечно, непременно
6. complaint – жалоба
7. cough – кашель
8. couple – пара
9. Do sit down. – Садитесь.
10. fact – факт
11. headache – головная боль
12. Here is my card. – Вот моя карточка.
13. I am against... Я против...
14. I am all for... - Я за....
15. I wish you a speedy recovery. – Я желаю вам скорейшего выздоровления.
16. in a week's time – в течение недели
17. keep well – всего хорошего
18. medicine – медицина (без артикля)
19. patient – пациент
20. politeness – вежливость
21. prescription – рецепт
22. recovery – выздоровление
23. rudeness – грубость
24. sore throat – боль в горле
25. splitting headache – сильная головная боль
26. Step in. – Войдите!
27. to accept – признавать
28. to arrange – организовывать
29. to be polite – быть вежливым
30. to be rude – быть грубым
31. to behave – вести себя

32. to complain – жаловаться
33. to consult a diary – сверять с ежедневником
34. to consult a doctor – консультироваться у врача
35. to consult a manual – читать инструкцию
36. to deny – отрицать
37. to examine – проверять
38. to follow the recommendations – следовать рекомендациям
39. to make an appointment with a doctor – записаться на прием к врачу
40. to need smth. – нуждаться в чем-либо
41. to recommend – советовать
42. to recover – выздоравливать
43. to run a temperature – иметь повышенную температуру
44. to split – расщеплять
45. to start a cold – начать заболеть
46. to stay in bed – соблюдать постельный режим
47. to take part – участвовать
48. to understand – понимать
49. to vaccinate – делать прививку
50. to write out a prescription – выписывать рецепт
51. three times a day – три раза в день
52. twice a day – дважды в день
53. vaccination certificate – справка о прививке
54. vaccine – вакцина, прививка
55. visit – посещение
56. What is wrong with Peter? – Что с Петром?
57. When were you vaccinated last? – Когда Вам делали прививку в последний раз?
58. Will 3 p.m. suit you? – 3 часа дня Вас устроит?

Часть VI – "Путешествие Поездом"

Part VI – "Travelling by Train"

Dialogue No 1

Переведите на русский язык, используя Речевые Модели, данные ниже и, если потребуется, словарь. При возникновении вопросов по Грамматике, обращайтесь к разработкам по Грамматической теории английского языка и новому справочному пособию «Единый Грамматический Комплекс – Теория и Практика Английского языка»⁷. Выучите диалоги наизусть.

- Excuse me, where is the ticket office?
- Round the corner.
- Thank you. I want a round trip ticket to Boston.
- What class?
- First.
- Here it is.
- Porter, will you see my luggage, please?
- Where for, Sir?
- I am going to Boston by the 10 o'clock train. First class. I would like a corner seat, facing the engine, in a non-smoker.
- OK. Here we are.
- What time do we get to Boston?
- The train is due to arrive in Boston at 12.30.
- Thank you for the information.
- Have a comfortable journey.

Dialogue No 2

⁷ Дополнительную информацию по «Единному Грамматическому Комплексу – Теория и Практика Английского языка» Вы можете получить у Руководителя курсов по телефону 369-0618, у Преподавателя Вашего Ребенка и по адресу: <http://www.rinet.ru/~ingwar/igcad.htm>

Переведите на русский язык, используя Речевые Модели, данные ниже и, если потребуется, словарь. При возникновении вопросов по Грамматике, обращайтесь к разработкам по Грамматической теории английского языка и новому справочному пособию «Единый Грамматический Комплекс – Теория и Практика Английского языка». Выучите диалоги наизусть.

In the Compartment

- Excuse me, do not you think it is a bit stuffy here?
- Yes, rather.
- What about having the window open?
- Not a bad idea. Can you manage it? .
- I will try to. Is that all right?
- Yes, fine.
- The train is going very well. I wonder if it will keep the same speed all the way.
- Almost. It slows down when it crosses the river.
- You know the route well, do not you?
- I travel this way once a month on an average.
- No one travels that often for pleasure.
- You have said it. I am going on business.
- Look, what a beautiful place we are passing!
- That is the most picturesque place on our route.
- It is a pity there are few quiet places in our industrial age.
- I agree with you here. I have got two boxes of beer about me. Would you like to have a drink?
- Yes, thanks. I am thirsty. Let me introduce myself to you. My name is Anthony Buttler.
- Glad to meet you, Mr. Buttler. My name is Peter Walker.
- Pleased to know you, Mr. Walker.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

- 84.** I was the first to come here.
He was the first to recognise me.
Helen was the first to leave Paris.
Who was the first to greet them?
Who was the last to leave for Kiev?

- 85.** If I were you, I would not ask such questions.
If I were in your place, I would ask him to stay.
If I were in your shoes, I would not be so rude.
If I were in her place, I would be more polite.
If I were in his shoes, I would not invite them.

- 86.** Who told you the agreement had been signed?
Who told you I had made a speech at the conference?
Who said they would arrive on Tuesday?
Who said the manager would go to Rome?
Who suggested they should take part in the discussion?

- 87.** You should have told everything to your sister. Why did not you do so?
Mary should have brought us all the documents long ago.
Now it is too late.
Peter should have gone fishing with John Flop. Why did not he go with him?
The Petrovs should have moved to a new flat last year.
They are very sorry they did not do so.
Her son should have consulted the doctor three days ago.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного

Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

84. Я пришел сюда первым.
Он меня узнал первым.
Елена первой уехала из Парижа.
Кто первым приветствовал их?
Кто последним уехал в Киев?

85. Если бы я был на вашем месте, я бы не задавал таких вопросов.
Если бы я был на вашем месте, я бы не был так груб.
Если бы я был на вашем месте, я бы попросив его остаться.
Если бы я был на ее месте, я бы был более вежлив.
Если бы я был на его месте, я бы не пригласил их.

86. Кто вам сказал, что соглашение было подписано?
Кто вам сказал, я выступал на конференции?
Кто сказал, что они приедут во вторник?
Кто сказал, что управляющий поедет в Рим?
Кто предложил, чтобы они приняли участие в конференции?

87. Вам следовало рассказать все сестре. Почему вы так не сделали?
Мери следовало принести нам все документы давным-давно. Теперь слишком поздно.
Петру следовало поехать на рыбалку с Петром Флопом. Почему он с ним не поехал?
Семье Петровых надо было переехать на новую квартиру в прошлом году. Они сожалеют, что так не сделали.

Ее сын должен был обратиться к врачу три дня назад.

Translation No 1

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- Где находится билетная касса?
- It is over there.
- Спасибо. Мне нужен билет до Глазго.
- A round trip ticket?
- Да. Первого класса.
- Here it is. The train starts at 8 p.m.
- Спасибо. Мне хотелось бы место по ходу поезда у окна, в вагоне для некурящих.
- Hurry up, please.
- В котором часу прибывает поезд в Глазго?
- The train is due to arrive in Glasgow at 16.30 p.m.,
- Спасибо за информацию!
- Do not mention it. Have a comfortable journey.
- Спасибо.

Translation No 2

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- Вы не возражаете, если я открою окно?
- Yes, I do. I do not feel well, you know.
- Поезд идет очень медленно (slowly), вы не находите?
- You are quite right. As soon as the train crosses the bridge it will go faster.
- Вы хорошо знаете маршрут.
- Quite so. I have got to travel this way once a month on an average.
- Никто так часто не путешествует для удовольствия.
- You have said it. I am going on business.
- Посмотрите, какое красивое место!
- Да, это одно из самых красивых мест на этом маршруте.
- Do not you feel thirsty? I have got two bottles of beer about me.
- Да, я хочу пить. Спасибо.
- Разрешите мне представиться. Меня зовут Antony Brave.
- Рад с вами познакомиться, господин Брейв. Меня зовут Майк Кларк.
- Pleased to meet you, Mr. Clarke.

Word list

1. age – век
2. answer – ответ
3. arrive – прибывать
4. baggage (*AmE*) - багаж
5. be due to arrive – должен прибыть
6. beer – пиво
7. business class – бизнес класс
8. business trip – командировка, деловая поездка
9. compartment – купе
10. corner seat – место в углу
11. day by day – день за днем
12. every fortnight – раз в две недели
13. every other day – через день
14. facing the engine – по ходу поезда
15. fine – отлично
16. first class – первый класс
17. glad to meet you – рад встретиться с Вами
18. here it is – вот он
19. Hurry up! – Поторопись!
20. industrial – промышленный
21. information – информация
22. Is everything all right? – Все в порядке?
23. Is that all right? – Вот так?
24. journey – путешествие
25. long ago – давным-давно
26. luggage (*BrE*) - багаж
27. manager – управляющий
28. non-smoker – вагон для некурящих
29. on an average – в среднем
30. once a month – раз в месяц
31. picturesque – красочный
32. pleased to know you – рад познакомиться
33. porter – носильщик
34. question – вопрос
35. rather – довольно
36. round the corner – за углом
37. round trip ticket – билет «туда и обратно»
38. route – маршрут
39. second class – второй класс
40. shoes – ботинки
41. soft drink – безалкогольный напиток
42. speech – речь
43. speed – скорость
44. speedy – быстрый
45. stuffy – душный
46. third class – эконом-класс
47. ticket office – билетная касса
48. to answer – отвечать
49. to ask – спрашивать
50. to be hungry – быть голодным
51. to be the first to leave – уехать первым

52. to be the last to leave – уехать последним
53. to bring (brought–brought–bringing) – приносить
54. to be thirsty – хотеть пить
55. to feel well – хорошо себя чувствовать
56. to go on business – ехать по делам
57. to greet – приветствовать
58. to introduce – представлять, знакомить
59. to introduce oneself – представляться, знакомиться
60. to keep the same speed – сохранить высокую скорость
61. to manage – суметь
62. to manage – управлять
63. to mention – упоминать
64. to pass – проезжать
65. to pass by – проезжать мимо
66. to recognise – узнать
67. to slow = to slow down – замедлять, снижать скорость
68. to stay – оставаться
69. to take part – принимать участие
70. to try – пробовать, пытаться
71. tour – поездка
72. tourist class – туристический класс
73. train goes well – поезд идет быстро
74. travelling by tram – путешествие поездом
75. twice a year – дважды в год
76. voyage – путешествие морем

Часть 1 – "Лондон"

Part 1 – "London"

Dialogue No 1

Переведите на русский язык, используя Речевые Модели, данные ниже и, если потребуется, словарь. При возникновении вопросов по Грамматике, обращайтесь к разработкам по Грамматической теории английского языка и новому справочному пособию «Единый Грамматический Комплекс – Теория и Практика Английского языка»⁸. Выучите диалоги наизусть.

- I say, Ronald, I am going to London one of these days.
- You do not say so! I hope you will enjoy your trip to London.
- Let us hope for the best. I would like you to tell me something about London.
- With great pleasure. I have been to London several times. Is it your first trip to London?
- Yes, it is. I have never been there before.
- How long are you going to stay there?
- For three days. Then we shall go to Glasgow and Manchester for a couple of days.
- I must tell you that there are many places of interest in the capital of Great Britain.
- What do you advise me to begin with?
- I advise you to visit The Houses of Parliament, Trafalgar square, Westminster Abbey and Buckingham Palace first. People who come to London always go to those places of interest.
- Is Buckingham Palace the residence of the Queen?
- Sure. You should watch Changing of the Guard, which takes place in front of Buckingham Palace every day. It is a very old ceremony.
- I see. What is the Highgate Cemetery famous for?

⁸ Дополнительную информацию по «Единому Грамматическому Комплексу – Теория и Практика Английского языка» Вы можете получить у Руководителя курсов по телефону 369-0618, у Преподавателя Вашего Ребенка и по адресу: <http://www.rinet.ru/~ingwar/igcad.html>

– Many famous people are buried there. You should go to the British Museum where many outstanding people worked. Everyone can work in British Museum library if he has his University diploma with him.

– I will follow you advice.

– If you are keen on ancient architecture you should see St. Paul's Cathedral and the Tower.

– Are they in the centre of London?

– Yes, they are. The Tower guarded the entry to London from the North Sea for many centuries. Besides, do not forget to go to Hyde Park, which is the place where mass meetings and demonstrations take place.

– Thank you for the information.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

141. I am keen on architecture.

Henry is keen on history.

Ben is keen on soccer.

She is not very keen on jazz.

Steve is keen on horses.

What are you keen on?

She is keen on mountaineering.

142. Do you want me to help you?

Do you want Peter to know it?

Does Helen want us to come?

Does Peter want her to leave?

Do they want him to marry Jane?

Do we want Alice to become a singer?

143. Are you interested in history?

Are you interested in signing the contract?

Are you interested in my discussing the matter?

Is he interested in our going to Minsk?

Is she interested in solving the problem?

Are they interested in working there?

144. Did you see Ann leave the house?

Did you watch them play golf?

Did she hear me sing?

Did Bob notice him turn the corner?

Did Helen hear us speak about it?

Did Peter hear you pronounce his name?

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

141. Я увлекаюсь архитектурой.

Генри увлекается историей.

Бен увлекается футболом.

Она не очень любит джаз.

Стив любит лошадей.

Чем вы увлекаетесь?

Она увлекается альпинизмом.

142. Хотите, чтобы я вам помог?

Вы хотите, чтобы Петя об этом знал?

Елена хочет, чтобы мы пришли?
Хочет ли Петя, чтобы она уехала?
Хотят ли они, чтобы он женился на Джейн?
Мы хотим, чтобы Алиса стала певицей?

143. Вы интересуетесь историей?

Вы заинтересованы в подписании договора?
Вы заинтересованы в том, чтобы я обсуждал этот вопрос?
Он заинтересован в нашем отъезде в Минск?
Она заинтересована в решении этой проблемы?
Они заинтересованы в том, чтобы там работать?

144. Вы видели, как Анна вышла из дома?

Наблюдали ли Вы, как они играли в гольф?
Слышала ли она, как я пел?
Боб заметил, как он повернул за угол?
Слышала ли Елена, что мы говорили об этом?
Летя слышал, как вы произнесли его имя?

Translation No 1

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

– Я знаю, что на днях ты поедешь в Лондон. Это будет твоя первая поездка в Великобританию, не так ли?

– Точно. Я бы хотел знать, какие достопримечательности ты мне советуешь посмотреть.

– Видишь ли, все зависит от того, как долго ты там сможешь пробыть и от твоих интересов.

– Я там пробуду не более трех дней. Что касается моих интересов, я увлекаюсь искусством.

– В таком случае, ты должен посетить Национальную Галерею (The National Gallery). Там очень много картин известных художников.

– Я последую твоему совету. Это у меня займет весь день не так ли?

– Безусловно. Ты должен посмотреть Букингемский Дворец, где живет королева. Тебе будет интересно понаблюдать смену караула перед Дворцом.

– Это само собой разумеется. Чем известна Трафальгарская площадь?

– Она расположена в центре Лондона. Там есть памятник адмиралу Нельсону и его победе при Трафальгаре.

– Мне бы хотелось повидать памятники древней архитектуры. В Лондоне очень много памятников древней архитектуры. Собор Святого Павла, Тауэр, здание парламента и много других.

– Ты думаешь, я все успею посмотреть?

– Думаю, что да. Ты сможешь пойти в Гайд Парк, где проходят митинги.

– Благодарю тебя за ценные советы.

Word list

1. ancient – древний
2. architecture – архитектура
3. century – столетие, век
4. Changing of the Guard – Смена караула
5. contract – договор, контракт
6. corner – угол
7. couple – пара
8. cricket – крикет
9. decision – решение
10. decisive – решающий
11. enjoy – наслаждаться
12. entry – вход
13. football – футбол (американский)
14. forget – забывать
15. gallery – галерея
16. golf – гольф

17. I would like... – мне бы хотелось...
18. marriage – замужество
19. marry – жениться, выходить замуж
20. mass – массовый, общественный
21. matter – вопрос, дело
22. meeting – встреча, собрание, митинг
23. monument – памятник
24. mountaineering – альпинизм
25. outstanding – выдающийся
26. place of interest = sight = view – достопримечательность
27. several – несколько
28. singer – певец, певица
29. soccer – футбол (европейский)
30. solution – решение
31. time – раз
32. to bury – хоронить
33. to decide – решать (принимать решение по вопросу)
34. to discuss – обсуждать
35. to guard – охранять
36. to guard – охранять
37. to hope for the best – надеяться на лучшее
38. to pronounce – произносить
39. to sign – подписывать
40. to sing – петь
41. to solve – решать (проблему)
42. to spell – произносить по буквам
43. to turn the corner – повернуть за угол
44. trip – поездка
45. valuable – ценный
46. You do not say so! – Неужели!

Часть II – "Праздники в США"

Part II – "Public Holidays in the USA"

Dialogue No 1

Переведите на русский язык, используя Речевые Модели, данные ниже и, если потребуется, словарь. При возникновении вопросов по Грамматике, обращайтесь к разработкам по Грамматической теории английского языка и новому справочному пособию «Единый Грамматический Комплекс – Теория и Практика Английского языка»⁹. Выучите диалоги наизусть.

- I say, Maggie, could you tell us what are the main public holidays in the USA?
- January 1st should be mentioned. It is New Year's Day. All banks, stores, factories and schools are closed. People see the old year out and the New Year in. They go to bed after midnight. New Year's Day is celebrated throughout the country.
- I hear that Decoration Day is marked on the last Monday of May. What is it dedicated to?
- Decoration Day is sometimes called Memorial Day. It is dedicated to those who fell in the War of Independence, World War I and World War II.
- I see. The greatest holiday is July 4, is not it?
- Yes it is. The Declaration of Independence was proclaimed in Philadelphia on July 4, 1776 when the American colonies were fighting for independence against England. July 4th has become the greatest holiday since.
- What do the Americans mark on November 11?

⁹ Дополнительную информацию по «Единному Грамматическому Комплексу – Теория и Практика Английского языка» Вы можете получить у Руководителя курсов по телефону 369-0618, у Преподавателя Вашего Ребенка и по адресу: <http://www.rinet.ru/~ingwar/igcad.html>

- November 11 is Veterans Day. All Americans who died in the antifascist struggle are honoured.
- It is so difficult for me to remember when Thanksgiving Day is celebrated.
- That is a great holiday. It is celebrated on the fourth Thursday of November. It has been celebrated since the autumn of 1621, that was the first harvest festival in America.
- You want to say that the Pilgrim Fathers celebrated the first harvest festival in America.
- That is exactly what I mean to say.
- Do not you think that Christmas is a great holiday?
- Christmas is a religious holiday. It is always celebrated on December 25th. Schools and colleges are closed between Christmas and New Year's Day. It is customary to stay at home and spend time with one's families.
- Thank you for the information.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

- 145.** Can she be so stubborn?
 Can he be so cruel!
 Can Peter be so stupid?
 Can Nancy be so bright?
 Can the girl be so silly?

- 146.** Why not have a swim?
 Why not have a snack?
 Why not have a chat?
 Why not have a smoke?

- 147.** Here is a pencil for you to write with.
 Here is the book for her to read.
 Here are some papers for the chief to sign.
 Here are some articles for you to look through.
 Here are some sentences for them to translate.

- 148.** He is sure to come.
 Bob is sure to help us...
 Carol is sure to speak at the conference.
 Martin is sure to bring you that parcel.
 Steve is sure to win the game.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

- 145.** Неужели она такая упрямая?
 Неужели он такой жестокий?
 Неужели Петр такой тупой?
 Неужели Нэнси такая способная?
 Неужели эта девочка такая глупая?

- 146.** Почему бы не поплавать?
 Почему бы не перекусить?
 Почему бы не побеседовать?
 Почему бы не покурить?

- 147.** Вот карандаш, которым вы можете писать.
 Вот для нее книга, которую она может почитать.
 Вот документы, которые шеф должен подписать,
 Вот статьи, которые вы должны просмотреть.

Вот предложения, которые они переведут.

148. Он наверняка придет.

Боб обязательно нам поможет.

Кэрол обязательно выступит на конференции.

Мартин наверняка принесет Вам посылку.

Стив обязательно выиграет игру.

Translation No 1

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

– Какой самый большой праздник в США?

– Independence Day is celebrated on July 4th. There are demonstrations and parades on that day.

– Я думаю, что Рождество тоже большой праздник.

– You are quite right. Christmas is a religious holiday.

– Когда в США празднуют Рождество?

– They celebrate Christmas on December 25th. Schools and colleges are closed between Christmas and New Year's Day.

– Открыты ли магазины в первый день Нового Года?

– No, they are not. Banks, stores and factories are closed.

– Когда отмечают День Благодарения?

– Thanksgiving Day is celebrated on the fourth Thursday of November. It has been celebrated since 1621.

Translation No 2

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

– I would like to write a note, but I do not have a pen.

– Вот ручка, которой вы можете писать.

– Thank you ever so much. Where is your chief?

– Полагаю, что он придет через час.

– May I stay here for an hour?

– Конечно. Наш начальник обязательно поможет Вам.

– I am glad to hear it.

Translation No 3

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

– Неужели этот человек такой упрямый?

– Yes, he is very stubborn.

– С ним трудно иметь дело. Правда?

– It goes without saying...

Word list

1. antifascist – антифашистский

2. colony – колония

3. custom – традиция

4. factory – фабрика

5. fight – бороться

6. fighting for independence against – борьба с Англией за независимость

7. harvest – урожай

8. harvest festival – фестиваль урожая

9. honour – честь

10. independence – независимость

11. It is customary... – есть традиция...

12. main – главный

13. midnight – полночь

14. public – общественный, государственный

15. public holiday – государственный праздник

16. since – с (какого-то времени)

17. struggle – борьба

18. stubborn – упрямый
19. cruel – жестокий
20. stupid = silly – глупый
21. bright – способный
22. throughout the country – по всей стране
23. to celebrate – праздновать
24. to be dedicated to – быть посвященным
25. to dedicate – посвящать
26. to honour – воздавать почести
27. to mark – отмечать
28. to proclaim – провозглашать
29. to see the New Year in – встречать Новый год
30. to see the old year out – провожать старый год
31. to spend – проводить

Часть III – "Назначение Встречи"
Part III – "Making an Appointment"

Dialogue No 1

Переведите на русский язык, используя Речевые Модели, данные ниже и, если потребуется, словарь. При возникновении вопросов по Грамматике, обращайтесь к разработкам по Грамматической теории английского языка и новому справочному пособию «Единый Грамматический Комплекс – Теория и Практика Английского языка»¹⁰. Выучите диалоги наизусть.

- Hello. Is that Mr. Smith? Sable is speaking.
- Hello. How are you?
- Fine. Thanks. Pretty busy. How are you?
- OK. Cannot complain.
- Glad to hear it. There is something I would like to talk over with you. How about having a chat early next week?
- It suits me OK. When and where do we make it?
- Let us make it Monday morning at my office.
- Just a moment... Let me consult my diary... Yes, I guess it will be all right. What time do you suggest?
- Let us make it 10 a.m. Will that suit you?
- Yes, quite.
- Fine. I will be looking forward to seeing you.
- See you on holiday. Good-bye.
- Good-bye.

Dialogue No 2

Переведите на русский язык, используя Речевые Модели, данные ниже и, если потребуется, словарь. При возникновении вопросов по Грамматике, обращайтесь к разработкам по Грамматической теории английского языка и новому справочному пособию «Единый Грамматический Комплекс – Теория и Практика Английского языка». Выучите диалоги наизусть.

- Hello, is that Mr. Snow?
- Yes, this is Snow.
- Mr. Snow. John Mitchell is speaking. Good evening!
- Good evening, Mr. Mitchell! How are you?
- Pretty much the same. Thanks. How are you?
- I am doing fine. Thanks. Are you engaged on Saturday?
- No, I am not. Why?
- Will you come and dine with us? We shall be delighted.
- Thank you for the invitation. What is the occasion?
- It will be my wife's birthday.

¹⁰ Дополнительную информацию по «Единому Грамматическому Комплексу – Теория и Практика Английского языка» Вы можете получить у Руководителя курсов по телефону 369-0618, у Преподавателя Вашего Ребенка и по адресу: <http://www.rinet.ru/~ingwar/igcad.html>

- The occasion calls for celebration! I should be pleased to come.
- We expect you and your wife at 7.00 p.m.
- Thank you. So, till Saturday. Good-bye!
- Good-bye.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

- 149.** Sorry to have kept you waiting.
 Sorry to have failed to fulfil your request.
 Sorry to have declined your invitation
 Sorry to have failed to keep the appointment.
 Sorry to have woken you up.

- 150.** Apologise to Miss Straight for me.
 Apologise to Mr. Flick for being late.
 Apologise to Mrs. Cole for keeping her waiting.
 Apologise to the chief for being rude.
 Apologise to the manager for my behaviour.

- 151.** I am delighted to see you.
 Ben will be delighted to meet them.
 Jane was delighted to speak with him.
 Jim will be delighted to know Mr. Ford.
 We shall be delighted to come.

- 152.** I insist that you should discuss the terms.
 He insists that we go to Baltimore at once.
 She insists on his inviting the Blakes to dinner.
 They insist on sending him a telegram.
 We insist on your being more polite.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

- 149.** Простите за то, что заставил вас ждать.
 Простите, что не удалось выполнить вашу просьбу.
 Простите, что отказался от вашего приглашения.
 Простите, что я не пришел на деловое свидание
 Извините, что Вас разбудил.

- 150.** Извинитесь за меня перед мисс Страйт.
 Извинитесь перед господином Фликой за то, что опоздали.
 Извинитесь перед миссис Коул за то, что заставляете ее ждать.
 Извинитесь перед шефом за грубость.
 Извинитесь перед управляющим за мое поведение.

- 151.** Я очень рад видеть Вас.
 Бен будет очень рад познакомиться с ними.
 Джейн было очень приятно поговорить с ним.
 Джим будет очень рад познакомиться с господином Фордом.
 Мы будем очень рады прийти.

- 152.** Я настаиваю на том, чтобы Вы обсудили условия.
 Он настаивает на том, чтобы мы немедленно поехали в Балтимор.
 Она настаивает на том, чтобы он пригласил на обед семью Блейк.

Они настаивают на том, чтобы ему послать телеграмму.
Мы настаиваем на том, чтобы Вы были более вежливы.

Translation No 1

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- Hello, is this 3-2-2-0-1-0-4?
- Да. Кто говорит?
- My name is John Ford. May I speak to Mr. Drake?
- Минуточку...
- Drake is speaking.
- Привет, Боб. Это Джон. Как поживаешь?
- Не жалуюсь. Спасибо. А как твои дела?
- Хвастаться нечем. Послушай, Боб, мне надо с тобой кое о чем поговорить. Ты не против встретиться на следующей неделе?
- No I do not. When and where?
- Давай встретимся во вторник у меня на работе.
- Подожди... Посмотрю в свой дневник... Боюсь во вторник я не смогу. У меня уже намечена деловая встреча (previous engagement).
- It is a pity. What about Monday?
- Это меня устраивает. В котором часу?
- Any time that suits you.
- Давай договоримся на 10.00 утра.
- Хорошо. Я буду тебя ждать ровно в 10.
- До понедельника. До свидания.
- I am looking forward to meeting you. Bye-bye!

Translation No 2

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- Алло, это Джек Фаст?
- Да. Кто говорит?
- Это Вил Фулбрайт. Как поживаешь, Джек?
- Very much the same. Thanks. How is life?
- Жизнь идет своим чередом. Спасибо. Я хочу пригласить тебя и Кэрл к нам пообедать в субботу.
- Thank you for the invitation. What is the occasion?
- Я получил повышение по службе.
- My congratulations! The occasion calls for celebration. We will come by all means.
- Мы ждем вас в субботу в половине седьмого.
- Спасибо. До свидания!
- До субботы.

Word list

1. all right – все в порядке
2. appointment – деловая встреча
3. at once – немедленно
4. behaviour – поведение
5. birthday – день рождения
6. busy – занятый
7. by all means – в любом случае
8. cannot complain – не могу жаловаться
9. chat – беседа, разговор
10. chief – шеф, начальник
11. congratulation – поздравление
12. delight – восторг
13. diary – записная книжка, дневник
14. discussion – обсуждение
15. fine – хорошо, отлично
16. I am doing fine – у меня все в порядке

17. invitation – приглашение
 18. invite – приглашать
 19. It suits me OK. – Меня это устраивает.
 20. make it 10 a.m. – договоримся на 10 утра
 21. manager – управляющий, менеджер
 22. My congratulations! – Мои поздравления!
 23. occasion – событие
 24. polite – вежливый
 25. politeness – вежливость
 26. pretty busy – очень занят
 27. pretty much the same = very much the same – все так же
 28. request – запрос
 29. rude – грубый
 30. rudeness – грубость
 31. see you tomorrow, on holiday, Monday – увидимся завтра, на праздник, в понедельник
 32. telegram – телеграмма
 33. terms – условия
 34. The occasion calls for celebration. – Это надо отметить
 35. till Saturday – до субботы
 36. to apologise – извиняться
 37. to appoint – назначать
 38. to be busy – быть занятым
 39. to be delighted – быть в восторге
 40. to be engaged – быть занятым
 41. to be late – опаздывать
 42. to be pleased to do smth – приятно сделать что-либо
 43. to call for celebration – стоит того, чтобы отпраздновать
 44. to complain – жаловаться
 45. to congratulate – поздравлять
 46. to consult the diary – посмотреть в календарь
 47. to consult the doctor – прийти на прием к доктору
 48. to consult the lawyer – проконсультироваться у адвоката
 49. to decline – отклонять
 50. to dine with smb – ужинать (обедать) с кем-либо
 51. to discuss – обсуждать
 52. to fail to do smth – не суметь сделать что-либо
 53. to fulfil – выполнить
 54. to guess – угадывать, догадываться
 55. to have a chat – беседовать
 56. to insist – настаивать
 57. to keep smb doing smth – заставить (вынудить) кого-либо делать что-либо
 58. to keep the appointment – прийти на деловую встречу
 59. to look forward to doing smth – ждать чего-либо
 60. to receive = to get – получать
 61. to send – посылать
 62. to suit smb – подходить кому-либо (по времени, условиям)
 63. to talk over with smb – переговорить с кем-либо
 64. to wake smb up – будить кого-либо
 65. What is the occasion? – По какому поводу?
 66. Where do we make it? – Где мы встретимся?
- Часть IV – "Вашингтон"*
Part IV – "Washington D.C."

Dialogue No 1

Переведите на русский язык, используя Речевые Модели, данные ниже и, если потребуется, словарь. При возникновении вопросов по Грамматике, обращайтесь к разработкам по Грамматической теории английского языка и новому справочному пособию «Единый Грамматический Комплекс – Теория и Практика Английского языка»¹¹. Выучите диалоги наизусть.

- Well, Donald, could you do me a favour?
- Yes, what a it, Ronald?
- I know you have been living in Washington for about five years. You must know it very well. Could you tell me something about the capital of the USA?
- With great pleasure, Ronald. George Washington, the first President of the USA, after whom the city was named selected the area for the capital. A hundred square miles were taken from the states of Maryland and Virginia. It was called the District of Columbia (D.C.)
- Is the city well planned?
- Yes, it is. The city is divided into four sections: “NW” (Northwest), “NE” (Northeast), “SW” (Southwest) and “SE” (Southeast). Numbered streets run north and south: First Street, Second Street... Lettered streets such as A-street, B-street run east and west.
- I will try to remember it.
- Bear it in mind that every section has an independent street division. If you are looking for Third Street, you should know in what section of the city it is.
- What is the heart of Washington?
- The Capitol is. All the tourists begin sightseeing from the Capitol and see the Senate Chamber, the Representative Hall, the Statuary Hall and so on.
- Are there any monuments in the city?
- Of course. The Washington Monument, which is 555 feet tall, is called “Pencil” because of its shape. It is three blocks south of the White House. There is an elevator, which will carry you to 500 feet level observation windows. You should also see the Lincoln memorial, which is west of the Washington monument, and the Jefferson memorial, which is south of the Washington monument near the Potomac River.
- I will follow your advice. I hear the Library of Congress is worth seeing.
- That is right. It contains millions of books and manuscripts. Are you interested in churches and cathedrals?
- Yes, I am.
- You should see the Washington Cathedral in Massachusetts Avenue, the Arlington National Cemetery, which is outside the city limits. John F. Kennedy was buried there. The famous Tomb of the Unknown Soldier is worth seeing too.
- Is it far from the centre?
- Just across the Potomac River near the Pentagon in Virginia.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

153. She speaks English and French.
Tom always speaks in a loud voice.
What are you speaking about?
You will be the first to speak.
He will have to speak to the chief.

154. He said he would come soon.
Who said it?
What did Helen say?
She said “Good morning” to me.
It goes without saying.

¹¹ Дополнительную информацию по «Единому Грамматическому Комплексу – Теория и Практика Английского языка» Вы можете получить у Руководителя курсов по телефону 369-0618, у Преподавателя Вашего Ребенка и по адресу: <http://www.rinet.ru/~ingwar/igcad.html>

155. Mary will tell you everything.

Please tell the truth.

She told me a very sad story.

Tell it to your grandmother.

Tell me your name.

Tell him to wait.

156. What are you talking about?

Stop talking.

Helen is talking to her friend.

I want to talk it over with you.

My baby is learning to talk.

157. To begin with I do not agree with you.

To begin with this is my first visit to London.

To begin with your terms will not do.

To begin with it is not quite so.

To begin with the book is not worth reading.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

153. Она говорит по-английски и по-французски.

Том всегда говорит громким голосом.

О чем вы говорите?

Вы будете говорить первым.

Ему придется поговорить с начальником.

154. Он сказал, что скоро придет.

Кто это сказал?

Что сказала Елена?

Она со мной поздоровалась.

Это само собой разумеется.

155. Мэри расскажет тебе все.

Пожалуйста, говорите правду.

Она мне рассказала очень грустную историю.

Расскажите это своей бабушке.

Скажите свое имя.

Скажите, чтобы он подождал.

156. О чем они говорят?

Прекратите разговоры.

Елена говорит со своим другом.

Я хочу с вами об этом поговорить.

Мой малыш учится говорить.

157. Начать с того, что я с тобой не согласен.

Начать с того, что это мой первый приезд в Лондон.

Начать с того, что ваши условия не подходят.

Начать с того, что это совсем не так.

Начать с того, что эту книгу не стоит читать.

Translation No 1

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

– I say, Henry, is Washington as large as New York.

– Нет. Нью-Йорк очень большой город. Вашингтон намного меньше.

- Could you tell me where Washington is situated?
- Вашингтон находится на границе штатов Мэриленд и Виржиния,
- Is there any river there?
- Конечно. Вашингтон стоит на реке Потомак.
- I hear Washington was built on the north bank of the Potomac River. Is it true?
- Да. Президент Вашингтон решил, что город должен быть построен на северном берегу реки Потомак.
- What can you tell me about Arlington National Cemetery?
- Это знаменитое кладбище, где находится могила Неизвестного Солдата (The Tomb of the Unknown Soldier).

Translation No 2

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- When was the Declaration of Independence signed?
- Она была подписана 4 июля 1776 года.
- Is the 4th of July the National Holiday of the USA?
- Конечно. Это самый важный праздник в США.
- Is the name of John Kennedy familiar to you?
- Да, Джон Кеннеди был 35-м президентом США. Он был убит (assassinated) в 1963 году в Далласе.
- Who is the President of the USA now?
- Билл Клинтон был переизбран (to be reelected) в 1996 году на второй срок (second term).

Translation No 3

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- Хорошо ли спланирован Вашингтон?
- Yes. It is well planned. In the centre of the city you will see the Capitol which is connected with the White House by Pennsylvania Avenue.
- Эта улица очень длинная?
- It is a mile and a half long.
- Говорят, что Капитолий самое высокое здание в Вашингтоне, Это правда?
- Yes, it is. The Capital dominates the city of Washington. There is a law that prohibits the construction of buildings, taller than the Capitol.
- Что вы знаете о Мемориале Линкольна?
- It is worth seeing. It is designed like a Greek temple. The dominant figure is the realistic figure of Abraham Lincoln seated in the centre of the open temple.
- Есть ли памятник Вашингтону?
- Sure. It is in the Potomac Park. It is the tallest stone structure in the USA. It was open to the public in 1888.

Word list

1. about two days – около двух дней
2. advice – совет
3. bear in mind. – иметь в виду
4. because of... – по причине...
5. book is worth reading – книгу стоит почитать
6. carry – нести, поднимать
7. cathedral – собор
8. cemetery – кладбище
9. church – церковь
10. church – церковь
11. divided – разделенный
12. elevator – подъемник
13. follow an advice – следовать совету
14. for five years – в течение пяти лет
15. in a loud voice – громким голосом
16. inside – внутри
17. it goes without saying – само собой разумеется

18. killer – убийца
19. library is worth visiting – библиотеку стоит посетить
20. limit – предел
21. loud – громкий
22. low – тихий
23. manuscript – рукопись, манускрипт
24. murder = assassination – убийство
25. observation – наблюдение, наблюдательный
26. observation window – окно для наблюдения
27. observe – наблюдать
28. of course = certainly – конечно
29. outside – вне
30. outside the city limits – за пределами города
31. Pentagon – Пентагон, здание Министерства обороны США
32. pentagon – пятиугольник
33. pleased – довольный
34. pleasure – удовольствие
35. sad story – грустная история
36. shape – форма
37. sightseeing – осмотр достопримечательностей
38. situation – обстановка, ситуация
39. some advice = a few pieces of advice – несколько советов
40. temple – храм
41. to advise – советовать
42. to be 10 feet long – быть 10 футов в длину
43. to be 10 feet tall – быть 10 футов в высоту
44. to be not quite so – совсем не так
45. to be quite so – именно так
46. to be situated – быть расположенным
47. to be the first to speak – говорить первым
48. to be the last to speak – говорить последним
49. to be worth doing smth – стоит делать что-либо
50. to carry – нести
51. to contain – содержать
52. to divide into – разделить на
53. to do smb a favour – сделать одолжение
54. to kill = to murder = to assassinate – убивать
55. to know smth very well – знать что-либо очень хорошо
56. to learn to do smth – учиться делать что-либо
57. to look for – искать
58. to look for – искать
59. to name after somebody – назвать в честь кого-либо
60. to select – выбрать
61. to tell a lie = to tell lies – лгать
62. to tell the truth – говорить правду
63. with great pleasure – с большим удовольствием

Часть V – "Разговор о Литературе"
Part V – "Talk on Literature"

Dialogue No 1

Переведите на русский язык, используя Речевые Модели, данные ниже и, если потребуется, словарь. При возникновении вопросов по Грамматике, обращайтесь к разработкам по Грамматической теории английского языка и новому справочному пособию «Единый

Грамматический Комплекс – Теория и Практика Английского языка»¹². Выучите диалоги наизусть.

- What are you reading?
- It is a book, as you see.
- Of course, I see it is a book. What is the title of the book?
- It is “A Farewell to Arms” by Hemingway.
- I have read this book and enjoyed it. What do you think of it?
- As a matter of fact Hemingway is one of my favourite writers. I have read all of his novels and stories in Russian. Now I am reading his book in the original.
- Any language problems?
- Sometimes I have to look up some words in the dictionary. That is all. In fact I have quite a lot of problems with slang expressions in his books.
- Frankly speaking, Ernest Hemingway is not among my favourite writers. I prefer detective stories and thrillers.
- Tastes differ. Do not you like John Updike?
- Now you have mentioned it I remember... Not long ago I finished his novel “Run, Rabbit, Run”.
- What do you think of it?
- It produced a great impression on me. Updike is a very talented satirical writer.
- I fully agree with you. If you are interested in John Updike, I advise you to read his books: “The Centaur” and “The Beam in the Eye”.
- I will follow your advice. Speaking of literature what Russian writers are popular nowadays?
- There are a lot of talented Russian writers who are popular both in this country and abroad.
- You mean Solzhenitzin, Nabokov, and Bulgakov. Am I right?
- Yes, you are. If you ask, me, my favourite Russian writer is Bulgakov.
- And what about Russian classics?
- Dostoyevsky and Tolstoy are beyond comparison. While we are on the subject... do you like poetry?
- Yes, I do. I am fond of Pasternak and Akhmatova.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

- 158.** I am fond of short stories.
- I am fond of adventure stories.
- I am fond of thrillers.
- I am fond of science fiction.
- I am fond of historical novels.

- 159.** The language is simple.
- The language is primitive.
- The language is colourful.
- The language is complicated.

- 160.** The author of the book depicts the life of farmers.
- The author of the book depicts the life of aristocracy;
- The author of the book depicts the events of World War II.
- The author of the book depicts the life of soldiers.
- The author of the book depicts the life of teenagers.

- 161.** The style is impressive.
- The style is poor.
- The style is unforgettable,
- The style is simple.

¹² Дополнительную информацию по «Единому Грамматическому Комплексу – Теория и Практика Английского языка» Вы можете получить у Руководителя курсов по телефону 369-0618, у Преподавателя Вашего Ребенка и по адресу: <http://www.rinet.ru/~ingwar/igcad.html>

The style is vivid.
The style is realistic.

162. I consider the book to be a masterpiece.
I consider the book to be worth reading.
I consider the book to be worth translating.
I consider the book to be worth publishing.
I consider the book to be worth discussing.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

158. Я люблю короткие рассказы.
Я люблю приключенческие рассказы...
Я люблю сенсационные романы (боевики).
Я люблю научно-фантастическую литературу.
Я люблю исторические романы.

159. Язык простой
Язык примитивный.
Язык красочный.
Язык сложный.

160. Автор описывает жизнь фермеров.
Автор описывает жизнь аристократии.
Автор описывает события Второй Мировой войны.
Автор описывает жизнь солдат.
Автор описывает жизнь подростков.

161. Стиль (манера, язык) впечатляющий.
Стиль (манера, язык) бедный.
Стиль (манера, язык) незабываемый.
Стиль (манера, язык) простой.
Стиль (манера, язык) живой.
Стиль (манера, язык) реалистический.

162. Я считаю книгу шедевром.
Я считаю книгу стоит почитать.
Я считаю книгу стоит перевести.
Я считаю книгу стоит опубликовать.
Я считаю книгу стоит обсудить.

Translation No 1

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- I wonder if you have read the book I gave you.
- Нет еще. Я закончу ее читать послезавтра.
- What do you think of it?
- Это исторический роман. Писатель описывает события в Европе в конце XVIII столетия.
- I was carried away by the plot. What about you?
- Я тоже. Язык прекрасный. Книгу стоит почитать.
- You have said it.

Translation No 2

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- Is the name of Erskine Caldwell familiar to you?
- Конечно. Эрскин Колдуэл один из самых известных американских писателей.
- Are his novels translated into Russian?

- Да. Я читал его книги в переводе.
- Do you mean “Tobacco Road”?
- Не только. Есть другие романы.
- I would like to read his books in the original.

Translation No 3

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- What do you think of Agatha Christie?
- Это известная английская писательница.
- Are her detective stories popular among the Russian people?
- Я бы сказал да, хотя они немного старомодны.
- I fully agree with you here.
- Агата Кристи остается очень популярной писательницей.
- Yes, as far as I know her stories are translated into many languages.

Word list

1. abroad – за границей
2. adventure stories – приключенческий рассказ, повесть или роман
3. aristocracy – аристократия
4. arms – оружие
5. as a matter of fact... – на самом деле...
6. as you see – как видите
7. beam in the eye – бревно в глазу
8. both in ... and ... - и ... и ...
9. centaur – кентавр
10. classics – классика
11. colourful – красочный
12. complicated – сложный
13. detective story – детектив
14. dictionary – словарь
15. enjoy – наслаждаться
16. event – событие
17. expression – выражение
18. farewell – прощай
19. farmer – фермер
20. favourite – любимый
21. forget – забывать
22. frank – честный
23. frankly speaking – честно говоря
24. Hemingway is not among my favourite writers. – Хэмингуэй не входит в число моих любимых авторов.
25. historical novel – исторический роман
26. I fully agree with you. – Полностью с тобой согласен.
27. impressive – впечатляющий
28. in fact – на самом деле
29. in the original – в оригинале
30. interpret – переводить устно
31. interpretation – устный перевод
32. interpreter – переводчик
33. language – язык
34. literature – литература
35. not long ago – недавно
36. novel – роман
37. old-fashioned – старомодный
38. on the subject – по теме

39. one of... – один из...
 40. plot – содержание, сюжет
 41. poetry – поэзия
 42. poor – бедный
 43. prefer – предпочитать
 44. primitive – примитивный
 45. problem – проблема
 46. publication – публикация
 47. publish – публиковать
 48. quite – достаточно
 49. realistic – реалистический
 50. rich – богатый
 51. satirical – сатирический
 52. science fiction – научно-фантастическая литература
 53. short novel – новелла
 54. short story – короткий рассказ
 55. simple – простой
 56. slang – разговорный
 57. soldier – солдат
 58. speak of smth – говорить о чем-либо
 59. story – рассказ
 60. style – стиль, манера, язык
 61. talent – талант
 62. talented – талантливый
 63. tastes differ – на вкус и цвет – товарища нет
 64. teenager – подросток (от 13 до 19 лет)
 65. thriller – триллер
 66. title – заглавие, название
 67. title page – титульная страница
 68. to be beyond comparison – быть вне всякого сравнения
 69. to be carried away by... - быть увлеченным...
 70. to be familiar – быть знакомым
 71. to be fond of... – увлекаться...
 72. to be interested in smth = to take great interest in smth – интересоваться чем-либо
 73. to finish – заканчивать
 74. to look up words in a dictionary – смотреть слова в словаре
 75. to mention – упоминать
 76. to produce a (great) impression on smb – производить (большое) впечатление на к-л
 77. to read in the original – читать на языке оригинала
 78. to think of smth – думать о чем-либо
 79. to translate from Russian into English – переводить с русского на английский
 80. to translate into many languages – переводить на много языков
 81. translate – переводить письменно
 82. translation – письменный перевод
 83. unforgettable – незабываемый
 84. vivid – живой, красочный
 85. while – в то время, как
- Часть VI – "Деловой Визит"*
Part VI – "Business Call"
- Dialogue No 1**

Переведите на русский язык, используя Речевые Модели, данные ниже и, если потребуется, словарь. При возникновении вопросов по Грамматике, обращайтесь к разработкам по

Грамматической теории английского языка и новому справочному пособию «Единый Грамматический Комплекс – Теория и Практика Английского языка»¹³. Выучите диалоги наизусть.

- Good morning! I want to see Mr. Manson.
- Good morning! Have you made an appointment?
- I am afraid not. If Mr. Manson looks at my visiting card, he will receive me...
- All right. Wait a minute... This way, please.
- Hello, Mr. Manson!
- Hello, Mr. Bailey! Glad to see you.
- I am pleased to meet you again.
- Do sit down. What can I do for you?
- I have come to make a proposition.
- What kind of proposition are you going to make?
- You know what firm I represent, do not you?
- Sure. Unfortunately, we have never had the pleasure of doing any business with your firm.
- That is true. I hope the situation will change for the better in the near future.
- I am sorry. I do not quite get you.
- Our firm has branches in Greece and Italy. Now we want to get in touch with your branch in Australia. We suggest that you act as our agents and handle the business there.
- An excellent idea. May I know what the terms are?
- If you agree to contact our firm, we shall discuss the terms.
- My answer is positive.
- I am sure we shall come to an understanding on that point.
- You are not authorised to discuss the terms. Did I get you right?
- Quite so. The purpose of my visit is to find out whether you agree to enter into an agreement with our firm. Now we can fix the date of discussing the matter in detail. What do you suggest?
- The sooner the better. Let us make it early May.
- As you say.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

- 163.** What is his business?
- What is your line of business?
- What are his business hours?
- Mind your own business.
- Business before pleasure.
- Everybody's business is nobody's business.

- 164.** We shall discuss the terms of payment.
- He wants to contact your boss.
- We have fixed an appointment for 10.30 a.m.
- The manager will consult you on a matter of business.
- Mr. Daily will handle the business.

- 165.** I need a raincoat.
- Bess needs a true friend.
- My cousin needs a new car.
- The Parkers need a country house.
- Mary needs your help.

- 166.** Jane does not need to be told twice.
- Peter does not need to be helped.

¹³ Дополнительную информацию по «Единому Грамматическому Комплексу – Теория и Практика Английского языка» Вы можете получить у Руководителя курсов по телефону 369-0618, у Преподавателя Вашего Ребенка и по адресу: <http://www.rinet.ru/~ingwar/igcad.html>

Steve does not need to be asked about it.
Helen does not need to be to be seen off.
Susan does not need to be looked after.

167. You need not worry about it.
You need not answer Ben's question.
You need not do it.
Mr. Frake need not go to London.
Mrs. Smith need not move to a new apartment.

168. You need not have made that remark.
Jane need not have asked so many questions.
Robert need not have declined the invitation.
Mike need not have spoken about it.
Ann's son need not have gone away.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

163. Чем он занимается?
Какая у вас специальность?
В какое время он работает?
Занимайтесь своим делом.
Сначала дело, потом развлечения (Делу время, потехе час).
Всеобщее дело – ничье дело (У семи нянек дитя без глаза).

164. Мы обсудим условия платежей.
Он хочет связаться с вашим начальником.
Мы назначили встречу на 10.30.
Управляющий посоветуется с Вами по делу.
Господин Дейли будет заниматься этим делом.

165. Мне нужен новый плащ.
Лизе нужен верный друг.
Моей двоюродной сестре нужна новая машина.
Семье Паркеров нужен загородный дом.
Мэри нужна ваша помощь.

166. Джейн не надо говорить дважды.
Петру не нужна помощь.
Стива не надо об этом спрашивать.
Елену не надо провожать.
За Сюзан не надо присматривать.

167. Вам незачем волноваться.
Вам не надо отвечать на вопросы Бена.
Вам нет необходимости это делать.
Господину Фрейку не надо ехать в Лондон,
Миссис Смит незачем переезжать на новую квартиру.

168. Вам не надо было делать это замечание.
Джейн не надо было задавать так много вопросов.
Роберту не надо было отказываться от приглашения.
Майку незачем было говорить об этом.
Сыну Анны не надо было уходить.

Translation No 1

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- Какую фирму Вы представляете?
- We represent a publishing house which is ready to establish business contacts with your firm.
- Вы готовы представлять нашу фирму за рубежом?
- Of course. He can be your representative in Spain and Finland. We can produce advertisements and distribute them among interested organisations.
- Наша фирма может быть надежным партнером и выгодным покупателем.
- We know it, that is why we want to conclude a trade agreement.

Translation No 2

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- Я пришел сделать предложение.
- Very well. I know your firm. I am very sorry we have not had any contacts before.
- Теперь у нас будет возможность заключить торговое соглашение.
- What are the terms?
- Надеюсь, условия будут выгодны и для Вас и для нас.
- Could you tell me the details?
- Это мы обсудим позднее. Я не уполномочен обсуждать это сейчас.

Translation No 3

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- Вот моя визитная карточка. Я хотел бы поговорить с вашим управляющим.
- Just a minute... This way, please.
- Разрешите представиться господин Мортон. Моя фамилия Портер. Чарльз Портер. Я представляю фирму по производству пищевых продуктов.
- Здравствуйте, господин Портер! Садитесь, пожалуйста.
- I want to discuss the terms of the trade agreement.
- Я вас слушаю.

Word list

1. advertisement = ad – реклама
2. agent – агент
3. appoint – назначать
4. appointment – деловая встреча
5. as you say – как скажете
6. branch – филиал, дочернее предприятие
7. business call – деловой визит
8. contact – связываться
9. customer – покупатель
10. distribution – распространение
11. do sit down – садитесь (глагол “do” в начале предложения имеет функцию усиления)
12. early May – начало мая
13. excellent – отличный
14. for the better – к лучшему, на благо
15. fortunately – к счастью
16. fortune – удача
17. handle – вести
18. I am afraid not. – Боюсь, что нет.
19. I am sorry = I beg your pardon – прошу прощения
20. I do not quite get you. – Я не совсем Вас понимаю
21. idea – идея
22. in the near future – в ближайшем будущем
23. kind – вид, тип, род
24. late June – конец июня
25. let us make it tomorrow – давайте договоримся на завтра
26. line in business – специализация
27. matter – вопрос
28. mid-November – середина ноября

29. negative – отрицательный
30. on this point – по этому вопросу
31. payment – оплата
32. positive – положительный
33. profitable – выгодный
34. proposition – предложение
35. publishing house – издательство
36. purpose – цель
37. quite so – именно так
38. reliable – надежный
39. represent – представлять
40. representative – представитель
41. situation – ситуация
42. terms – условия
43. that is true – это правда
44. the sooner the better – чем раньше, тем лучше
45. this way, please – пожалуйста, сюда
46. to be authorised – быть наделенным полномочиями
47. to be pleased to do smth... – приятно...
48. to be sure – быть уверенным
49. to change – изменяться
50. to change for the better – изменяться к лучшему
51. to come to an understanding – прийти к пониманию
52. to conclude – заключать
53. to consult smb – проконсультироваться у кого-либо
54. to discuss in detail – подробно обсуждать
55. to discuss the terms – обсуждать условия
56. to distribute – распространять
57. to do business with... – вести дела с...
58. to enter into an agreement – прийти к соглашению
59. to find out – выяснить
60. to fix the date – договориться о дате, назначить дату
61. to get in touch – установить связи
62. to get in touch with somebody – связаться с кем-либо
63. to get smb right – понимать кого-либо правильно
64. to handle the business – вести дела
65. to have the pleasure of... - иметь удовольствие от...
66. to hope – надеяться
67. to make a proposition – делать предложение
68. to make an appointment – договориться о встрече
69. to meet – встречать
70. to meet each other – встречаться
71. to need help – нуждаться в помощи
72. to propose – предлагать
73. to publish – издавать
74. to represent – представлять
75. to suggest – предлагать
76. to understand – понимать
77. to wait – ждать
78. to worry about smth – волноваться о чем-либо
79. trade – торговля
80. trade agreement – торговое соглашение

- 81. twice – дважды
- 82. understanding – понимание
- 83. visit card = visiting card – визитная карточка
- 84. wait a minute – подождите минуточку
- 85. way – путь, дорога
- 86. what is his business – чем он занимается
- 87. what kind of proposition – какое предложение

Часть 1 – "Путешествие Теплоходом"
Part 1 – "A Boat Trip"

Dialogue No 1

Переведите на русский язык, используя Речевые Модели, данные ниже и, если потребуется, словарь. При возникновении вопросов по Грамматике, обращайтесь к разработкам по Грамматической теории английского языка и новому справочному пособию «Единый Грамматический Комплекс – Теория и Практика Английского языка»¹⁴. Выучите диалоги наизусть.

- The boat sails in fifteen minutes.
- Let us hurry and find good seats. The boat is filling up very rapidly.
- What is the seating capacity of the boat.
- It accommodates 100 passengers.
- Do you think there will be so many people on the boat today?
- Yes, these boats are often filled to capacity on a nice day such as this.
- The weather turned out so beautiful. Where shall we sit?
- I suggest we go on the upper deck. We will have more fun there.
- If it gets cold, we can go downstairs. Let us take these seats before somebody else does.
- No sooner said than done. Here we are seated comfortably. The breeze is wonderful. The trip takes three hours.
- Where are we going?
- I am going to Greenwich. We arrive at one o'clock.
- At what time does the boat leave Greenwich on the return trip?
- At half past four. That gives us three and a half hours to spend there.
- Does the boat go back the same day?
- Yes, it does. We should arrive back at Westminster about eight o'clock.
- We never go to bed before eleven o'clock or midnight, so will not be too late for us.
- There goes the whistle. We are off on a pleasant trip.
- The trip is delightful. I am sorry. I did not know of the trip yesterday. Otherwise, I would have prepared some delicious sandwiches to take along.
- It does not matter. The food served on the boat is wholesome and the prices are reasonable.
- Really? What a pleasant surprise!

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

- 169.** The hotel can accommodate 500 guests.
- You must accommodate your plans to mine.
- Hotel accommodation was scarce during the Olympic Games.
- You must accommodate yourself to new ways of living in a strange country.
- Can you accommodate me with change for a \$5 note (a five-dollar bill)?
- Can you accommodate me with change for a 5-pound note?

¹⁴ Дополнительную информацию по «Единому Грамматическому Комплексу – Теория и Практика Английского языка» Вы можете получить у Руководителя курсов по телефону 369-0618, у Преподавателя Вашего Ребенка и по адресу: <http://www.language.com/igcad.htm>

170. The Earth turns round the Sun.
The day turned out a fine one.
She turned out to be very talkative.
Turn on the light, please!
Turn out the radio, please!
He has not yet turned up.
The hot weather has turned the milk.

171. The trip was delightful.
She must be careful.
He is spiteful.
Mary is beautiful.
You have been helpful.

172. His advice is always wholesome.
The food here is wholesome.
Rob has a wholesome appearance.
The morning exercise is wholesome.
The surroundings are wholesome.
Honey is wholesome.

173. The price is low.
The price is dumping
The price is high.
The price is extremely high.
The price is excessive.
The price is reasonable.
What is the price?
Prices are going up.
Prices are falling.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

169. Гостиница рассчитана на 500 человек.
Вам надо приспособить свои планы к моим.
Трудно было найти номер в гостинице во время Олимпийских игр.
В чужой стране надо приспособиться к новым условиям жизни.
Вы можете мне разменять 5 долларовую банкноту?
Вы можете мне разменять 5 фунтовую банкноту?

170. Земля вращается вокруг солнца.
День оказался прекрасным.
Она оказалась очень разговорчивой.
Пожалуйста, включи свет!
Пожалуйста, выключи радио!
Он еще не пришел.
Из-за жары свернулось молоко.

171. Поездка была чудесной.
Ей надо быть осторожной.
Он злой.
Мэри красивая.
Вы мне очень помогли.

172. Его советы всегда полезны.
Здесь здоровая пища.
У Боба внешность здорового человека.

Утренняя зарядка благотворно влияет на здоровье.
Обстановка здоровая.
Мед полезен.

- 173. Цена низкая.
- Цена заниженная.
- Цена высокая.
- Цена очень высокая.
- Цена чрезвычайно завышенная.
- Цена умеренная.
- Какова цена?
- Цены растут.
- Цены снижаются (падают).

Translation No 1

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- Когда отплывает пароход?
- No idea. Let us consult the sailing schedule.
- Следующий пароход отходит через полтора часа.
- I am afraid it will be filled to capacity.
- Вы правы. Погода прекрасная. Очень тепло. Будет много народу.
- I suggest we should book our passage for the 12 o'clock boat.
- Совершенно с вами согласен. Не беспокойтесь. Я возьму билеты для вас и для себя.
- You are very kind.

Translation No 2

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- How did you like the trip?
- Поездка была великолепная. Погода оказалась отличной. Я очень хорошо себя чувствовал на верхней палубе.
- Same here. It is a pity Helen and John could not go.
- Я тоже очень сожалею об этом.
- Was it your first visit to Greenwich?
- Да. Мне очень понравилось это место. Я надеюсь поехать туда еще раз.
- We can do it next week. I will invite Helen and John.
- Будем надеяться, что они не откажутся.

Translation No 3

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- How many guests does the hotel accommodate?
- Я точно не знаю, но думаю, человек 800.
- Can we get accommodation here?
- Думаю, что да. Сколько дней вы хотите здесь пробыть?
- Four days will be enough.
- Мы сможем питаться в отеле?
- Yes, the prices are very reasonable and the meals are wholesome.

Word list

1. accommodate – размещать, приспособливать, разминивать
2. accommodation – размещение, размен
3. bill (AmE) – банкнота
4. boat – лодка, корабль, теплоход, пароход
5. breeze – легкий ветер
6. capacity – вместимость
7. careful – заботливый
8. charge – оплата
9. tasty = delicious – вкусный
10. delight – восхищение, восторг, наслаждение
11. delightful – восхитительный, очаровательный

12. downstairs – внизу
13. dumping – демпинговый, очень низкий
14. during – в течение
15. excessive – избыточный, излишний, чрезмерный
16. extremely – очень, исключительно
17. food – пища
18. helpful – готовый помочь
19. in fifteen minutes – в течение пятнадцати минут
20. It does not matter. – Это не имеет никакого значения.
21. It gets cold. – Холодает.
22. It takes me one hour and a half to get there. – Для того, чтобы добраться туда, мне требуется полтора часа.
23. let us – давайте
24. midnight – полночь
25. new ways of living – новые условия жизни
26. No sooner said than done. – Запросто. Сказано – сделано
27. note (*BrE*) – банкнота
28. offer – предложение
29. otherwise – иначе
30. price – цена
31. rapid – быстрый
32. rapidly – быстро
33. reasonable – умеренный, разумный
34. return trip – поездка обратно
35. sailing schedule – расписание движения теплоходов
36. sandwich – сэндвич
37. scarce – недостаточный, скудный, дефицитный
38. seat – место
39. seating capacity – количество сидячих мест
40. spiteful – злорадный, злобный, недоброжелательный
41. strange – странный
42. suggestion – предложение
43. surprise – сюрприз
44. to surprise – удивлять
45. switch off – выключать
46. switch on – включать
47. talkative – разговорчивый
48. the boat can accommodate one hundred men – корабль рассчитан на сто человек
49. The day turned out a fine one. – День оказался прекрасным.
50. the lower deck – нижняя палуба
51. the upper deck – верхняя палуба
52. there goes the whistle – дан свисток
53. to accommodate – вмещать
54. to accommodate oneself – приспособливаться
55. to arrive – прибывать
56. to arrive back – вернуться обратно
57. to be filled to capacity – быть полностью заполненным
58. to be off – отбывать
59. to book (tickets) – бронировать (билеты)
60. to care – заботиться
61. to come – приходить
62. to consult a diary – посмотреть в ежедневнике

63. to consult a doctor – проконсультироваться в врача
64. to consult a lawyer – посоветоваться с адвокатом
65. to consult the dictionary – посмотреть в словаре
66. to consult the sailing schedule – ознакомиться с расписанием движения теплоходов
67. to delight – восхищаться, наслаждаться
68. to fall – падать
69. to fill up – заполнять
70. to find – находить
71. to go – идти, ехать
72. to go down – снижаться (о ценах)
73. to go up – расти (о ценах)
74. to have fun – развлекаться, получать удовольствие
75. to hurry – спешить
76. to leave – покидать
77. to offer – предлагать (чай, кофе)
78. to prepare – готовить
79. to return – возвращаться
80. to sail – плыть на теплоходе
81. to serve – подавать
82. to suggest – предлагать (идею, предложение)
83. to take along –
84. to talk – говорить
85. to turn – поворачиваться
86. to turn out – оказываться
87. to turn up – оказываться, появляться
88. to whistle – свистеть
89. trip takes two hours – продолжительность поездки составляет два часа
90. turn off – выключать
91. turn on – включать
92. weather – погода
93. What a pleasant surprise! – Какой сюрприз!
94. whistle – свисток
95. wholesome – здоровый, хороший

Часть II – "Праздники в США"

Part II – "Public Holidays in the USA"

Dialogue No 1

Переведите на русский язык, используя Речевые Модели, данные ниже и, если потребуется, словарь. При возникновении вопросов по Грамматике, обращайтесь к разработкам по Грамматической теории английского языка и новому справочному пособию «Единый Грамматический Комплекс – Теория и Практика Английского языка»¹⁵. Выучите диалоги наизусть.

– Well, Martin we have walked so much this morning that I am very tired and hungry. Are not you hungry?

– Yes, indeed. Walter, I think our long walk has given us a good appetite.

– I suggest we go to this restaurant A friend of mine recommended it to me the other day.

– The place looks nice and clean. I am sure we will enjoy our meal here.

– Let us have chicken soup with rice. Shall we?

– All right, a plate of hot soup will do me good. I feel a little chilly just now.

– Please pass the salt, Martin. Here comes the waiter again. What shall we order next?

– I will have veal chops with French fried potatoes. I have not eaten chops for a long time.

¹⁵ Дополнительную информацию по «Единому Грамматическому Комплексу – Теория и Практика Английского языка» Вы можете получить у Руководителя курсов по телефону 369-0618, у Преподавателя Вашего Ребенка и по адресу: <http://www.language.com/igcad.htm>

- I will follow suit. What shall we take for dessert?
- It is up to you.
- I suggest black coffee and cognac. That will be all.
- I hope we will not have to wait very long. I have an appointment with my doctor at half past one.
- That reminds me. I must call up Dr. Frank, my dentist. One of my teeth has been bothering me lately.
- Look! The waiter is coming with our order. Our veal chops look appetising. What time is it now, please? My watch is a little fast, It is two o'clock.
- I must hurry then. I hate being late for an appointment. Excuse my haste. It was a pleasure to spend so much time with you.
- The pleasure is all mine. May I call to see at your home next Sunday afternoon?
- Certainly, my family will be glad to see you.
- Till Sunday then.
- Good-Bye.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

174. Henry demands that you should tell him everything.

The manager demanded all those present should go to room 101.

Martin demands we give him all the money.

The prisoner demanded a trial.

The letter demands an immediate answer.

175. My watch is a little fast. Your watch is slow.

Ann's watch is right.

Peter's watch is ten minutes slow.

Susan's watch is three minutes fast.

176. I feel chilly.

Robert feels guilty.

Ann feels well.

Jane feels helpless.

George feels awkward.

177. You will not have to wait long.

James will not have to make a speech.

John will not have to pick them up.

Henry will not have to get up early.

Ann will not have to cook dinner.

178. Take what you like.

He took the house for a year.

Take the letter to the post.

Will you take tea or coffee?

Who has taken my pen?

Take care what you say.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

174. Генри требует, чтобы Вы ему все рассказали.

Управляющий требует, чтобы все присутствующие перешли в аудиторию 101.

Мартин требует, чтобы мы ему отдали все деньги.

Заклученный потребовал судебного процесса.

На это письмо надо немедленно ответить.

175. Мои часы немного спешат.
Ваши часы отстают.
Часы Анны точные.
Часы Петра отстают на десять минут.
Часы Сюзан спешат на три минуты.

176. Я продрог.
Роберт чувствует себя виноватым.
Анна хорошо себя чувствует.
Джейн чувствует себя беспомощной.
Георг чувствует себя неловко.

177. Вам не придется ждать долго.
Джеймсу не придется выступать.
Джон не должен бьет за ними заезжать.
Генри не придется рано вставать.
Анне не придется готовить обед.

178. Возьмите, что хотите.
Он снял дом на год.
Отнесите письмо на почту.
Вы возьмете чай или кофе?
Кто взял мою ручку?
Следите за тем, что говорите.

Translation No 1

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- Где наши гости?
- They are in room 112.
- Управляющий требует, чтобы вы выступили.
- I would if I could, but I cannot.
- В чем дело?
- Walter wants to make a speech.
- Боюсь, что он будет себя неловко чувствовать.
- It cannot be helped.

Translation No 2

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- Do you like the place?
- Да. Очень чисто и красиво. Я уверен, что мы получим удовольствие от прогулки.
- You have said it. I have been here many times and I always enjoy my stay here.
- Я проголодался. А Вы?
- Same here. I suggest we have lunch at that restaurant.
- The cuisine is excellent there.

Translation No 3

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- Где вам хочется сесть?
- Let us sit down at that table at the window.
- Я не против. Я предлагаю взять телячьи отбивные, салат и кофе.
- I have not had veal chops for a long time. What shall we drink?
- Я предлагаю сухое или полусладкое вино.
- Fine. Here is the waiter with our veal chops. They look appetising.
- Это фирменное блюдо в этом ресторане.
- What time is it by your watch?
- Половина третьего.
- I hope, we shall finish lunch by three. I must hurry: I have made an appointment with my dentist far half past three.
- Не волнуйтесь. Вы не опоздаете.

Word list

1. a glass (*с артиклем*) – стакан
2. All right. – Хорошо.
3. an iron (*с артиклем*) – утюг
4. appointment – договоренность
5. appointment with my doctor – договоренность о встрече с доктором
6. boil – кипятить
7. boiler – кипятильник
8. bottle – бутылка
9. broom – веник
10. can – жестяная банка (для лимонада)
11. certainly = of course = sure – конечно
12. chicken – цыпленок
13. chicken soup – суп из курицы
14. to chill – охлаждать, студить
15. chill – простуда, озноб, дрожь
16. chill – прохлада; холодность (в обращении)
17. chill – холодный
18. chilled to the bone – продрогший до костей
19. clean – чистый
20. coffee – кофе
21. cognac – коньяк
22. cover – крышка
23. cuisine – кухня (национальная, в ресторане и т.д.)
24. cup – чашка
25. cutting board – разделочная доска
26. dental – зубной
27. dental brush – зубная щетка
28. dentist – стоматолог, зубной врач
29. dessert – десерт
30. detergent (*AmE*) – стиральный порошок
31. dishwasher – посудомоечная машина
32. dry – сухой
33. dry wine – сухое вино
34. electric kettle – электрический чайник
35. Excuse my haste. – Простите, но я очень спешу.
36. extra dry wine – сухое вино
37. for a long time – в течение длительного времени
38. fork – вилка
39. fried – жареный
40. fried potatoes – жареный картофель
41. fry – жарить
42. frying pan – сковорода
43. glass – стеклянный
44. glass (*без артикля*) – стекло
45. glasses – очки
46. haste – спешка, торопливость
47. Here comes the waiter. – Вот идет официант.
48. I feel chilly – Я продрог. Меня знобит.
49. immediate – немедленный
50. immediately – немедленно
51. indeed – в самом деле

52. iron – железный
53. iron (*без артикля*) – железо
54. It cannot be helped. – Ничего нельзя сделать.
55. It is up to you. – На Ваш выбор. Вам решать.
56. It was a pleasure to... – Было очень приятно...
57. jam plate – блюдец для варенья
58. jar – графин
59. kettle – чайник для кипячения воды
60. knife – нож
61. lately – в последнее время
62. long walk – длительная прогулка
63. Look! – Посмотри!
64. match – спичка
65. meal – блюдо, еда
66. mincer – мясорубка
67. mixer – миксер
68. mug – кружка
69. order – заказ
70. pan, stew-pan, sauce-pan – кастрюля
71. pass the salt – передайте соль
72. plate – тарелка
73. pot – банка
74. present – присутствующий, присутствующие
75. prisoner – заключенный
76. recommendation – рекомендация
77. restaurant – ресторан
78. rice – рис
79. Same here. – То же самое.
80. saucer – блюдец
81. semi-dry wine – полусухое вино
82. semi-sweet wine – полусладкое вино
83. Shall we? – Закажем?
84. soap – мыло
85. spoon – ложка
86. sweet wine – сладкое вино
87. Take care what you say. – Следите за тем, что говорите!
88. Take care! – Берегите себя!
89. take what you like – берите что хотите
90. tea – чай
91. teapot – заварной чайник
92. That will be all. – Это, пожалуй, все.
93. The pleasure is (was) all mine. – Это мне (было) очень приятно.
94. the specialty of the house – фирменное блюдо ресторана
95. the table at the window – столик у окна
96. Till Sunday. – Увидимся в воскресенье. До воскресенья.
97. tin – консервная банка
98. to appoint – договариваться, назначать встречу
99. to be glad to see smb. – приятно видеть кого-либо
100. to be hungry – быть голодным
101. to be late for appointment – опаздывать на встречу
102. to bother – беспокоить
103. to bother – беспокоить

104. to call up smb. – позвонить кому–либо
 105. to catch a chill – простудиться
 106. to chill – приводить в уныние
 107. to demand – требовать
 108. to enjoy smth. – наслаждаться чем–либо
 109. to enjoy the meal – поесть с удовольствием
 110. to feel awkward – чувствовать себя неловко
 111. to feel guilty – чувствовать себя виноватым.
 112. to feel helpless – чувствовать себя беспомощным
 113. to feel well – хорошо себя чувствовать
 114. to follow suit – последовать примеру
 115. to fry – жарить
 116. to give a (good) appetite – вызывать (хороший) аппетит
 117. to hurry – торопиться, спешить
 118. to iron – гладить
 119. to look appetising – выглядеть аппетитно
 120. to look nice – выглядеть мило
 121. to order – заказывать
 122. to recommend – рекомендовать
 123. to remind – напоминать
 124. to spend time with smb. – проводить время с кем–либо
 125. to take care – вести себя осторожно
 126. to walk – гулять
 127. tooth (*мн. число teeth*) – зуб
 128. toothbrush – зубная щетка
 129. trial – расследование, судебный процесс
 130. vacuum cleaner – пылесос
 131. vase – ваза
 132. veal chop – телячья отбивная
 133. waiter – официант
 134. walk – прогулка
 135. wash – стирать, мыть
 136. washing machine – стиральная машина
 137. washing powder (*BrE*) – стиральный порошок
 138. watch is (a little) fast – часы (немного) спешат
 139. watch is (a little) slow – часы (немного) отстают
 140. watch is five minutes slow – часы отстают на пять минут.
 141. watch is right – часы идут точно
 142. watch is two minutes fast – часы спешат на две минуты.
 143. We must hurry then. – В таком случае нам следует поторопиться.
 144. wet – мокрый
 145. What shall we take for dessert? – Что возьмем на десерт?

Часть III – "В Кино"

Part III – "Going to the Movies"

Dialogue No 1

Переведите на русский язык, используя Речевые Модели, данные ниже и, если потребуется, словарь. При возникновении вопросов по Грамматике, обращайтесь к разработкам по Грамматической теории английского языка и новому справочному пособию «Единый Грамматический Комплекс – Теория и Практика Английского языка»¹⁶. Выучите диалоги наизусть.

¹⁶ Дополнительную информацию по «Единому Грамматическому Комплексу – Теория и Практика Английского языка» Вы можете получить у Руководителя курсов по телефону

- Shall we see a film this evening?
- That would be delightful. I have not seen any films for many weeks.
- There are several movies in my neighbourhood which show the latest pictures.
- Let us consult the newspaper to see what movies are being shown in town.
- A splendid idea.
- At the nearest cinema house they show a film which is considered the best film of the year.
- My wife and I have already seen it. We enjoyed it immensely.
- Here is a good programme. They show two main pictures, a French film and an American. I do not think you have seen them.
- I have seen neither of them. Shall we be able to obtain seats? That movie house is always full.
- Seats are not reserved at that movie house, but I am sure we shall be able to get in. Most likely we will have to wait for stall seats. Shall we buy balcony seats, if stall seats are not available?
- Please do not. I have seen a film from the balcony. It is too far from the screen. You know my eyesight is rather poor. I wear glasses.
- The movie starts in ten minutes. There are many comfortable seats in the foyer. We can wait there and enjoy a cigarette in the meantime. After the picture ends there will be many vacant seats.

Dialogue No 2

Переведите на русский язык, используя Речевые Модели, данные ниже и, если потребуется, словарь. При возникновении вопросов по Грамматике, обращайтесь к разработкам по Грамматической теории английского языка и новому справочному пособию «Единый Грамматический Комплекс – Теория и Практика Английского языка». Выучите диалоги наизусть.

- Well, what do you think of the films?
- I enjoyed both of them. In the French film the actors spoke English with a slight French accent. The acting was faultless. The plot of the English film was extremely interesting.
- You have said it. I was carried away by the plot, so I did not see any faults.
- I liked the newsreel. Actually I had a lovely evening.
- Thank you for a pleasant evening. I am planning to go to the opera house with you in the near future.
- I am all for it.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

179. Why are you so angry?

Steve is angry with you.

I got angry when you said it.

Helen spoke in an angry voice.

I heard the news announced.

Ann saw the patient examined.

The girl heard the fact mentioned.

Mr. White was watching the picture hung.

180. The book is considered to be a best-seller.

The play is considered the worst play of the year.

The man is considered the most qualified engineer.

Steve is considered one of the most experienced agronomists.

Bess is considered to be very professional.

181. Do not call me John, please.

The President called for negotiations.

They called upon all the people to take part in the elections.

Call me up as soon as you come home.

Call in a doctor at once.

182. The acting was faultless.
The child is helpless.
Ann is very careless.
Maggie is thoughtless.
The woman is homeless.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

179. Почему вы так сердиты?

Стив на вас сердится.
Я рассердился, когда вы это сказали.
Елена говорила сердитым голосом.
Я слышал, как объявили новости.
Анна видела, как осматривали пациента.
Девушка слышала, как упомянули этот факт.
Господин Уайт наблюдал, как вешали картину.

180. Эта книга считается бестселлером.

Эту пьесу считают самой плохой пьесой года.
Этот человек считается самым квалифицированным инженером.
Стив считается одним из самых опытных агрономов.
Лиза считается очень хорошим специалистом.

181. Пожалуйста, не называй меня Джоном.

Президент призвал к переговорам.
Они призвали всех людей принять участие в выборах.
Позвони мне, как только придешь домой.
Позовите доктора немедленно.

182. Игра была безукоризненна.

Этот ребенок беспомощный.
Анна очень беззаботна.
Мэри беспечная.
Эта женщина бездомная.

Translation No 1

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

– Who are you waiting for?
– Я жду Петра и Мартина. Они оба опаздывают.
– Are you going to see a new film?
– Да. Я уже купил билеты.
– Is the film worth seeing?
– Он считается лучшим фильмом года.
– I would like to see it. Do you think I will be able to obtain a ticket?
– Я уверен в этом, Если не хочешь ждать места в партере, возьми билет на балкон.
– I would better wait for the seat in the stalls.

Translation No 2

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

– Как вам понравились фильмы?
– I enjoyed neither of them. The plot is very primitive, the acting is poor. Do not you think so?
– I do not share your opinion. I enjoyed the first film. The leading lady was charming. I was carried away by the plot. The other film is weaker.
– О вкусах не спорят.
– Это верно.

Translation No 3

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- Почему Вы не пригласили ни Сюзан, ни Анну?
- The trouble is I could not get in touch with them.
- Я очень сожалею об этом. Я хотел с ними повидаться.
- I wish had invited them.
- Не огорчайтесь. В следующий раз мы обязательно их пригласим.
- I hope so.
- Я им позвоню заранее. Мы договоримся о встрече.
- It will be very nice of you.

Word list

1. accent – акцент
2. acting – игра актера
3. actually – на самом деле, в действительности
4. agronomist – агроном
5. balcony seat – кресло на балконе
6. beginning – начало
7. best – лучший
8. bestseller – бестселлер, лидер продаж
9. both of them – оба из них
10. both this cartoon and that movies – и этот мультфильм, и тот фильм
11. care – забота
12. careless – беззаботный
13. cartoon = animated movie – мультипликационный фильм
14. cigarette – сигарета
15. close to the screen – близко к экрану
16. delight – восхищение
17. delightful – великолепный
18. elections – выборы
19. end – конец
20. engineer – инженер, машиностроитель
21. experience – опыт
22. experienced – опытный
23. extremely – исключительно, очень
24. eyesight – зрение
25. fact – факт
26. far from the screen – далеко от экрана
27. fascinating – захватывающий
28. fault – недочет
29. faultless – безупречный
30. film = movie = picture – кинофильм
31. foyer – фойе
32. glasses – очки
33. hang (hung–hung–hanging) – вешать
34. help – помощь
35. helpless – беспомощный
36. homeless – бездомный
37. I am all for it. – Полностью поддерживаю эту идею.
38. I am planning to... – я собираюсь...
39. I has a lovely evening – я замечательно провел вечер
40. I hope so – надеюсь
41. immensely – неизмеримо
42. in the (my, our) neighbourhood – поблизости (от меня, от нас)

43. in the meantime – в это время
44. in the near future – в ближайшем будущем
45. interesting – интересный
46. It will be very nice of you. – Это будет очень мило с Вашей стороны.
47. Let us fix the date. – Давайте договоримся о встрече.
48. lovely – замечательный
49. most likely – весьма вероятно
50. movie house = cinema – кинотеатр
51. near – рядом
52. near future – ближайшее будущее
53. nearest – находящийся ближе всех, ближайший
54. negotiations – переговоры
55. neighbour – сосед
56. neighbourhood – соседство
57. neither of them – ни один из них
58. opera – опера
59. opera house – оперный театр
60. play – пьеса
61. playwright – драматург
62. pleasant – приятный
63. plot – содержание
64. poor eyesight – слабое зрение
65. primitive – примитивный
66. professional – профессиональный
67. rather far from the screen – достаточно далеко от экрана
68. screen – экран
69. slight – слабый, легкий, еле заметный
70. splendid – блестящий, замечательный, восхитительный,
71. stall seat – кресло в партере
72. start – начало
73. tastes differ – о вкусах не спорят
74. the latest pictures = the latest movies – последние фильмы
75. the leading lady – главная героиня, первая актриса
76. the weakest – самый слабый
77. thoughtless – беспечный
78. to announce – объявлять
79. to announce news – сообщать новости
80. to be angry – злиться
81. to be available – быть в наличии
82. to be carried away by the plot – быть захваченным сюжетом
83. to be considered the best (the worst) – считаться лучшим (худшим)
84. to begin – начинаться
85. to care – заботиться
86. to consider – полагать
87. to consult the newspaper – посмотреть в газете
88. to end – заканчиваться
89. to enjoy – наслаждаться
90. to enjoy both of them – понравились оба фильма
91. to examine the patient – осматривать пациента
92. to get in touch with smb. – связаться с кем-либо
93. to help – помогать
94. to invite – приглашать

95. to mention – упоминать
 96. to negotiate – вести переговоры
 97. to obtain – достать
 98. to plan – планировать
 99. to share – разделять
 100. to share the opinion – разделять мнение
 101. to speak in an angry voice – говорить злым (раздраженным) голосом
 102. to start – начинаться
 103. to start in ten minutes – начинаться через десять минут
 104. to think – думать
 105. to wait – ждать
 106. to wear – носить
 107. too close to the screen – слишком близко к экрану
 108. too far from the screen – слишком далеко от экрана
 109. vacant – свободный
 110. weak – слабый
 111. weaker – слабее
 112. worst – худший

Часть IV – "Британский Парламент"
Part IV – "British Parliament"

Dialogue No 1

Переведите на русский язык, используя Речевые Модели, данные ниже и, если потребуется, словарь. При возникновении вопросов по Грамматике, обращайтесь к разработкам по Грамматической теории английского языка и новому справочному пособию «Единый Грамматический Комплекс – Теория и Практика Английского языка»¹⁷. Выучите диалоги наизусть.

- Do you like those beautiful old buildings, Helen?
- Sure. I guess they are the Houses of Parliament.
- You have guessed right. They were built in 1840–1850. If you are interested in the name of the designer, I can tell you that they were designed by Sir Charles Barry.
- I hear they were repeatedly damaged by air attacks in the Second World War.
- That is right. The House of Commons was almost totally destroyed in 1941. Now it has been rebuilt.
- Is this area called Westminster?
- Yes, it is. Westminster Abbey is over there. Many famous Englishmen are buried there. Throughout this district there are many government offices.
- Does the Prime Minister live here?
- No, Mr. John Blair, the present Prime Minister and the head of the Labour party lives at Number 10, Downing Street. In the Houses of Parliament two assemblies meet, the elected members of parliament and the aristocracy. The aristocracy meet in the House of Lords, the members of parliament meet in the House of Commons.
- Is it true that the House of Lords has no real power?
- Yes, that is true. The House of Commons is the real governing body in the country. Most of the Ministers of State come from the House of Commons, although there is no reason why a Lord should not be a Minister.
- There is a wonderful sense of history about this area. Many of the buildings are several hundred years old.
- Yes, you are right. Just a little way along the river many tall, new office buildings are being built. Do not you think they will spoil the beauty of the area?
- I do not think so. The contrast between the new and the old is very effective. We can say that London is a historical city as well as a very modern one.

Speech Patterns

¹⁷ Дополнительную информацию по «Единому Грамматическому Комплексу – Теория и Практика Английского языка» Вы можете получить у Руководителя курсов по телефону 369-0618, у Преподавателя Вашего Ребенка и по адресу: <http://www.language.com/igcad.htm>

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

183. They had stopped before we started.
By 6 p.m. the Parkers had finished packing.
James said he had invited the Browns to dinner.
Who told you that Susan Baker had arrived in London.
I waited until she had found the key.

184. She cannot be waiting for us.
Can (could) she have said it?
You could not have done it.
Peter cannot be so cruel.
Helen could not have seen us.

185. Give me another pen. I do not like this one.
I am thirsty, I should like another cup of tea.
There are two books here, take one and I will take the other.
I have got two sisters: one is an architect, the other is a doctor.
There is another question to be discussed.

186. There are few flowers here.
Arthur is very honest. There are few like him in the world.
Carolina will come in a few days.
Ann stayed in Paris for a few weeks.
Emily left a few minutes ago.

187. There is little snow this winter.
We have a little time. Let us go for a walk.
I am afraid we have very little time.
There is a little water in the glass.
She said very little about it.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

183. Они остановились прежде, чем мы двинулись в путь.
Семья Паркеров закончила паковать вещи к 6 часам вечера.
Джеймс сказал, что он пригласил семью Браунов на обед.
Кто вам сказал, что Сюзан Вейкер приехала в Лондон?
Я подождал, пока она нашла ключ.

184. Не может быть, чтобы она ждала нас.
Неужели на это сказала?
Не может быть, чтобы вы это сделали.
Не может быть, чтобы Петр был таким жестоким.
Не может быть, чтобы Елена нас видела.

185. Дайте мне другую ручку, эта мне не нравится.
Мне хочется пить, дайте мне еще одну чашку чая.
Здесь две книги, возьми одну, а я возьму другую.
У меня две сестры: одна – архитектор, другая – врач.
Надо обсудить еще один вопрос.

186. Здесь мало цветов.
Артур очень честный. На свете мало таких, как он.

Каролина приедет через несколько дней.
Анна пробыла в Париже несколько недель.
Эмили ушла несколько минут тому назад.

187. В эту зиму мало снега.

У нас есть немного времени. Давайте пойдем погулять.

Боюсь, у нас очень мало времени.

В стакане есть немного воды.

Она сказала очень мало об этом.

Translation No 1

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- Have you ever been to London?
- Да, два раза. А что?
- What can you tell me about the Houses of Parliament?
- Это очень старые здания. Они очень красивые. Фамилия архитектора Сэр Чарльз Барри.
- What is the name of the area?
- Они находятся в Вестминстере. Это самая старая часть Лондона. Там же находится Вестминстерское Аббатство, где похоронены знаменитые люди.
- Where does the Prime Minister live?
- Премьер Министр живет на Даунинг Стрит 10.
- Is the residence of the Prime Minister far from the Houses of Parliament?
- Нет, недалеко.
- What is the elected part of Parliament called?
- Эта палата общин, которая является как бы правящим органом в стране.
- What can you say about the House of Lords?
- The aristocracy meets in the House of Lords. They have no real power.
- Вам нравятся старые здания Лондона?
- Yes, very much. Now new office buildings are built in the central part of London.
- Очень жаль. Они испортят все.
- I do not think so.
- Вы думаете, что контраст старого и нового эффектен?
- No doubt. Though London is a historical city, it is very modern.
- Я этого не знал.

Word list

1. air attack – авианалет
2. although – хотя
3. architect – архитектор
4. area = district – район
5. building – строение, здание
6. cruel – жестокий
7. cruelty – жестокость
8. damaged – поврежденный
9. designer – дизайнер
10. design – дизайн, оформление
11. flower – цветок
12. government offices – государственные учреждения
13. historical – исторический
14. honest – честный
15. honesty – честность
16. hundred – сто
17. invitation – приглашение
18. key – ключ
19. no reason – нет причины
20. real – действительный, реальный
21. real power – реальная власть
22. reason – причина

23. repeatedly – многократно
 24. several hundred years old – иметь возраст в несколько столетий
 25. throughout – повсюду, на всем протяжении
 26. to be (totally) destroyed – быть (полностью) уничтоженным
 27. to be buried – быть похороненным
 28. to be cruel – проявлять жестокость
 29. to be damaged – быть поврежденным
 30. to be hungry – быть голодным
 31. to be interested in – интересоваться чем-либо, быть заинтересованным в чем-либо
 32. to be thirsty – хотеть пить
 33. to build (built–built–building) – строить
 34. to bury – хоронить
 35. to damage – повреждать, разрушать, повреждать;
 36. to destroy – разрушать, уничтожать
 37. to elect – избирать
 38. to find – находить
 39. to give – давать
 40. to guess – догадываться
 41. to invite – приглашать
 42. to pack – упаковывать
 43. to rebuild – перестраивать
 44. to repeat – повторять
 45. to spoil – портить
 46. to stay – оставаться, останавливаться
 47. to wait – ждать
 48. totally – полностью
 49. You have guessed right. – Вы угадали
- Часть V – "Американское Правительство"*
Part V – "American Administration"

Dialogue No 1

Переведите на русский язык, используя Речевые Модели, данные ниже и, если потребуется, словарь. При возникновении вопросов по Грамматике, обращайтесь к разработкам по Грамматической теории английского языка и новому справочному пособию «Единый Грамматический Комплекс – Теория и Практика Английского языка»¹⁸. Выучите диалоги наизусть.

- I say, Fred, you promised to tell me everything about the American Administration. Remember?
- Yes, I do remember I promised to tell you something about the American Administration.
- I am all ears.
- We begin with the highest governmental office of the USA is the Presidency.
- If I get you right, the President, Vice–President and the President’s Cabinet are responsible for administering and executing the laws.
- That is right. They are called the executive branch.
- I wonder whether any American can become President.
- The President must be a natural–born citizen, at least thirty–five years old and for at least fourteen years a resident of the United States.
- I wonder when the President is sworn to preserve, protect and defend the Constitution.
- It takes place on January 20.
- Is the time fixed?
- Yes, it is. It takes place at noon.
- Is it called “Inauguration Day”?
- Exactly. You should know that the President is limited to two terms only.

¹⁸ Дополнительную информацию по «Единому Грамматическому Комплексу – Теория и Практика Английского языка» Вы можете получить у Руководителя курсов по телефону 369–0618, у Преподавателя Вашего Ребенка и по адресу: <http://www.language.com/igcad.htm>

- Does it mean that the term in office of the President is not more than eight years?
- Sure. The U.S. President is assisted in Administration by a Cabinet.
- How many persons does the Cabinet consist of?
- It consists of 10–12 members. They are appointed by the President and serve during his office.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

- 188.** His son failed me.
 My cousin failed in his examination.
 Aunt Mary failed in her driving test.
 George failed to meet Mr. Brown at the railway station.
 They failed to get tickets.

- 189.** I could hardly walk, so tired I was.
 I hardly think they will go to Oslo.
 Peter could hardly understand what the foreigner was speaking about.
 She can hardly help you.

- 190.** The problem has not been solved.
 The problem is being solved.
 They are to solve that problem.
 Do you believe the problem can be solved?

- 191.** The question has not been settled.
 The question is being settled.
 The question was being settled when I came.
 The question had been settled before I came.

- 192.** I enjoyed reading the book.
 Donald always enjoys talking to you.
 You will enjoy your trip to England.
 I hardly think John enjoyed his stay in Iran.

- 193.** – Do you enjoy playing tennis?
 – I do.
 – Does Peter enjoy talking to Mr. Brown?
 – I do not think so.
 – Did Mary enjoy the trip?
 – She says she did.
 – Did you enjoy the play?
 – Not at all.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

- 188.** Его сын меня подвел.
 Мой двоюродный брат не сдал экзамен.
 Тетя Мэри провалилась на экзамене по вождению машины.
 Георгу не удалось встретить господина Брауна на вокзале.
 Им не удалось доезжать билеты.

- 189.** Я едва мог идти, так я устал.
 Вряд ли они поедут в Осло.
 Петя едва мог понять, о чем говорил иностранец.
 Едва ли она может вам помочь.

190. Проблема не решена.
Проблему решают.
Им предстоит решить эту проблему.
Вы верите, что можно решить эту проблему?

191. Вопрос не решен.
Вопрос решается.
Вопрос решали, когда я пришел.
Вопрос решили до того, как я пришел.

192. Я получил удовольствие, читая эту книгу.
Дональд всегда получает удовольствие от бесед с вами.
Вы получите удовольствие от поездки в Англию.
Вряд ли Джону понравилось его пребывание в Иране.

193. – Вы получаете удовольствие от игры в теннис?
– Да.
– Петр получает удовольствие, разговаривая с господином Брауном?
– Не думаю.
– Мэри понравилась поездка?
– Говорит, что да.
– Вам понравилась пьеса?
– Совсем не понравилась.

Translation No 1

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- Вы обещали мне рассказать об Американской Администрации. Помните?
- Sure. I am going to do it now.
- Я весь внимание.
- Any American can become President if he is a natural born citizen, at least thirty–five years old and for at least fourteen years a resident of the United States of America.
- На какой срок избирается Президент?
- The President is limited to two terms only. The term in office is four years.
- Что такое “День Инаугурации”?
- It is January 20 when the President is sworn to preserve, protect and defend the Constitution.
- Сколько человек входит в Кабинет?
- The Cabinet consists of 10–12 members.
- Кто назначает членов кабинета?
- Cabinet officials are appointed by the President.
- Какой период времени находится Кабинет у власти?
- Cabinet officials serve during the term of office of the President.
- Уходит ли Кабинет в отставку вместе с Президентом?
- Yes, It is customary for the Cabinet to resign, so that the new President can appoint new chiefs of executive departments.
- Какой властью пользуется Государственный Секретарь?
- The political power of the Secretary of State is second only to that of the President.
- Много ли помощников у Государственного Секретаря?
- Of course.

Word list

1. appointment – назначение
2. at least – по меньшей мере
3. at noon – в полдень
4. branch – ветвь (власти)
5. citizen – 1. гражданин, 2. горожанин
6. driver – водитель
7. driving test – экзамен на права
8. exact – точный
9. exactly – точно

10. execution – выполнение, исполнение
11. executive – исполнительный
12. executive branch – исполнительная ветвь власти
13. get smb. right – понимать кого–либо правильно
14. if I get you right – если я Вас правильно понял
15. Inauguration Day – день вступления в должность
16. it is customary... – по традиции...
17. judicial branch – судебная власть
18. legislative branch – законодательная власть
19. natural-born – рожденный в стране проживания
20. resident – проживающий
21. settlement – решение (проблемы, вопроса)
22. solution – решение (проблемы)
23. sure – конечно
24. term – срок
25. term in office – срок пребывания в должности
26. to administer – распоряжаться
27. to appoint – назначать
28. to assist – помогать
29. to be limited – быть ограниченным
30. to be limited to two terms – быть ограниченным до двух сроков
31. responsibility – ответственность
32. to be responsible for – отвечать за
33. to be tired – быть уставшим
34. to consist of – состоять из
35. to defend – защищать
36. to drive – водить автомобиль
37. to execute – выполнять
38. to fail – подводить
39. to fail to do smth. – не суметь сделать чего–либо
40. to get ticket – получать билет
41. to limit – ограничивать
42. to preserve – сохранять
43. to promise – обещать
44. to protect – защищать
45. to resign – уходить в отставку
46. to serve – служить
47. to settle – решать, урегулировать (проблему, вопрос)
48. to solve – решать (проблему)
49. to swear (swore–sworn–swearing) – клясться

Часть VI – "В Книжном Магази́не"

Part VI – "At a Bookstore"

Dialogue No 1

Переведите на русский язык, используя Речевые Модели, данные ниже и, если потребуется, словарь. При возникновении вопросов по Грамматике, обращайтесь к разработкам по Грамматической теории английского языка и новому справочному пособию «Единый Грамматический Комплекс – Теория и Практика Английского языка»¹⁹. Выучите диалоги наизусть.

¹⁹ Дополнительную информацию по «Единому Грамматическому Комплексу – Теория и Практика Английского языка» Вы можете получить у Руководителя курсов по телефону 369-0618, у Преподавателя Вашего Ребенка и по адресу: <http://www.language.com/igcad.htm>

- Good morning, what can I do for you?
- I have come to look over your collection of books.
- We have got a rich collection of books; fiction, science fiction, detective stories, dictionaries.
- Well, I would like to see what reference books you have got on sale.
- The section you are interested in is on your left.
- I am going to buy two reference books.
- Anything else?
- These are all books you lend out, am I right?
- Sure. They are part of our lending library collection. The section you are standing by contains fiction.
- I see. I want to take two books: one for myself and the other one for my son.
- Excuse me, how old is your son?
- He is fifteen years old. He is fond of science fiction.
- I recommend you to take this book. It enjoys great popularity among teenagers.
- Thanks. You have been most helpful.
- What kind of books are you interested in?
- I like detective stories.
- They are over there. Have you chosen any book?
- Yes, I have. I will take this one.
- Oh, it has been on the best-seller list for more than two months.
- If it is so popular, why is it that the book is still available here?
- It can easily be explained. There is a very great demand for it, so we have about ten copies of the book. It is always available.
- Thank you for the information.
- Thank you. Come again. If you are interested in any book which is not available, I can let you know when it comes in, or I can order it for you. Thanks. Do not bother.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

194. The book is not available.
 Are such hats available?
 Is the magazine available?
 I am sorry such gloves are not available here.
 Where are such bags available?

195. Are you engaged?
 Will Mary be engaged tonight?
 What room do you want to engage?
 They have engaged a double room for 110 dollars.
 I can not come. Previous engagement.

196. They live in the same high-rise house.
 Our children went to the same school.
 I am so glad we will live on the same floor.
 He has the same mark of car as I do.
 The guests arrived at the same time.

197. Have you chosen a book?
 I do not know which to choose.
 She chose curtains to match the wallpaper.
 Dr. Clarke was chosen as chairman.
 Mike chose to stay at home.

198. I want to sit facing the engine.
 Our windows face South.
 The house faces North.
 The school faces the theatre.

He has set face against the proposal.

199. I got used to getting up early.
Peter got used to walking.
They got used to his behaviour.
Ann's mother got used to scolding her daughter.

200. What kind of cheese do you want?
What kind of dog is that?
What kind of person is your chief?
What kind of car have you got?
They differ in kind.

Speech Patterns

Вам следует использовать следующие Речевые Модели для перевода диалогов. Эти Речевые Модели были отобраны на основе большого количества методического материала и являются наиболее распространенными выражениями и устойчивыми словосочетаниями современного Английского языка. Вам следует выучить их все наизусть. Перевод словосочетаний идет следом за каждой группой.

194. Этой книги нет.
Есть в продаже такие шляпы?
Можно достать этот журнал?
Извините, но здесь нет таких перчаток.
Где можно купить такие сумки?

195. Вы заняты?
Мэри будет занята сегодня вечером?
Какую комнату вы хотите снять?
Им дали комнату на двоих за 110 долларов.
Не могу прийти. У меня уже намечена встреча на это время.

196. Они живут в одном и том же высотном доме.
Наши дети учились в одной и той же школе.
Я так рад, что мы будем жить на одном этаже.
У него та же марка машины, что и у меня.
Гости приехали в одно и то же время.

197. Вы выбрали книгу?
Не знаю, что выбрать.
Она выбрала занавески в тон обоям,
Доктора Кларка выбрали председателем.
Майк решил остаться дома.

198. Хочу сидеть по ходу поезда.
Наши окна выходят на юг.
Дом выходит окнами на север.
Школа входит окнами на театр. (Перед школой театр).
Он упорно настроен против этого предложения...

199. Я привык вставать рано.
Петр привык ходить пешком.
Они привыкли в его характеру.
Мать Анны привыкла ругать свою дочь.

200. Какого сорта сыра Вы хотите?
Какой породы эта собака?
Что за человек ваш начальник?
Какой марки ваша машина?
Они совсем разные по характеру.

Translation No 1

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- Have you chosen a book?
- Еще нет. Я ищу интересный детектив.
- I can recommend you this one. It is very popular.
- Спасибо, но я его уже читал.
- And what about that book? It has just come in. I cannot tell you anything about its contents.
- Я ее возьму. Мне надо какой-нибудь роман Айрис Мердок (Iris Murdoch). Это любимый автор моей дочери.
- I appreciate your daughter's taste. Has she read "The Sandcastle"?
- Думаю, что нет. Я возьму эту книгу. Спасибо. Вы были очень любезны. До свидания.
- Good-bye.

Translation No 2

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- Вы заняты в четверг утром?
- No, I am not. Why?
- Я хотел вас пригласить на выставку книг.
- Sounds interesting! I accept your invitation. Where and when shall we make it?
- Если это вам удобно, я заеду за вами в половине одиннадцатого.
- It suits me OK. I will be waiting for you at 10.30.
- До четверга. До свидания.
- Thank you for inviting me. Good-bye.

Translation No 3

Переведите на английский язык, используя Речевые модели и активную лексику урока. Список незнакомых слов находится на последней странице этой части.

- Who is your favourite writer?
- Очень трудный вопрос. Я люблю Достоевского, Толстого и Чехова. Из современных писателей я получаю удовольствие читая Булгакова, Платонова, Айтматова.
- And what about poetry?
- Есть много талантливых поэтов в нашей стране. Я очень люблю Цветаеву, Ахматову и Пастернака.
- What can you say about Evtushenko?
- У него очень много интересных работ. Он пользуется успехом.

Word list

1. appreciate – одобрять
2. available – доступный
3. behaviour – поведение
4. bookstore – книжный магазин
5. chairman – председатель
6. cheese – сыр
7. chief – шеф, босс
8. collecting – коллекционирование
9. collection – коллекция
10. demand – спрос
11. detective stories – детективные рассказы
12. dictionary – словарь
13. do not bother – не беспокойтесь
14. engagement – договоренность
15. facing the engine – по ходу (поезда)
16. fiction – художественная литература
17. high-rise – высотный
18. It suits me OK. = It suits me well. – Это меня полностью устраивает.
19. kind – вид
20. Let me know – дайте мне знать, сообщите мне
21. modern writer – современный писатель
22. on sale – на продажу

23. previous – предыдущий
24. proposal – предложение
25. recommendation – рекомендации
26. reference book – справочник
27. same – тот же самый
28. sandcastle – замок из песка
29. castle – замок, крепость
30. sand – песок
31. science fiction – научно-фантастическая литература
32. teenager – подросток (от 13 до 19 лет)
33. to be available – быть доступным
34. to be engaged – быть занятым
35. to be interested in smth. – интересоваться чем-либо
36. to be on demand – пользоваться спросом
37. to behave – вести себя
38. to borrow – занимать
39. to bother – беспокоиться
40. to choose (chose–chosen–choosing) – выбирать
41. to collect – собирать
42. to enjoy (great) popularity – пользоваться (большой) популярностью
43. to explain – объяснять
44. to face South – в сторону юга
45. to lend – давать в долг
46. to lend out – выдавать (на дом) книги
47. to order – заказать, приказать
48. to recommend – рекомендовать
49. to scold – ругать, бранить
50. to stand by – стоять рядом
51. wallpaper – обои